

JUMP COMICS



ドラゴンクエスト
DRAGON QUEST
—ダイの大冒険—

©エニックス

第2巻

対決!! ハドラー対
アバンの巻



▶原作

三条 陸

▶漫画

稲田浩司

監修／堀井雄二

PHAN THƯỘC

ドラゴンクエスト

—ダイの大冒険—

第2巻



三条 陸
稲田 浩司

2072

集英社

JUMP COMICS



©エニックス

ドラゴン クエスト
DRAGONQUEST

—ダイの大冒険—

2



監修／堀井雄二

対決!! ハドラー対アバンの巻

原作

三條 陸

漫画

稲田浩司

PHAN THƯỚC

STORY

NOPE, ITS NOT A RECAP OF THE STORY XD, ITS ME, CRON. THIS PAGE IS THE CLOSEST THING TO A FILLER PAGE IN THIS CHAPTER SO I THOUGHT I'D MAKE USE OF IT. ITS A NEW VOLUME, NEW STAFF, NEW CREDITS PAGE, ETC. ETC. ETC. BEGINNING IN THIS VOLUME ARE SPELL/CHARACTER EXPLANATIONS IN BETWEEN CHAPTERS. WE WILL TRANSLATE THEM OF COURSE, HOWEVER SINCE THEY WILL REPLACE THE FILLER PAGES, I MUST MAKE GOOD USE OF THIS PAGE. WE ARE STILL LOOKING FOR EDITORS AND TRANSLATORS, SO DONT BE SHY -D. ALSO, REMEMBER THAT OUR IRC CHANNEL WILL BE THE ONLY PLACE WHERE YOU CAN FIND THE LATEST CHAPTERS FOR ATLEAST 2 DAYS AFTER THEIR INITIAL RELEASE. BE THE FIRST ONES TO GET THE CHAPTER BY COMING AND STAYING AT THE IRC CHANNEL: #square_ocean 非 irc. irchighway.net WE ALSO HAVE A GROUP EMAIL NOW: SQUAREOCEANIZ3@YAHOO.COM

DRAGON QUEST 2

CHARACTERS



アイルの村に住む少女。道かなを導く



アイルの村に住む。旅の導き人たちに助けられる。



クロコダイル 冒険団の冒険団長。魔法の名手を持つ。



コメちゃん 幼い少女といわれる。コールドメタルスライム



ハラリー かつて人々を苦しめた魔王。15年ぶりに復活。



ポップ 2年以上の歳を積んでいる。魔法の使い手。魔法はメラニーブ。



ラス テイルの魔法使い。魔法の使い手。魔法はメラニーブ。



アバ 魔法使いのため。魔法の使い手。魔法はメラニーブ。



ダイ 本物の主人公。魔法の使い手。魔法はメラニーブ。魔法の使い手。魔法はメラニーブ。



2

—ダイの大冒険—

対決!! ハドラー^{たいけつ}対アバンの^{たい}巻^{まき}

HADLAR'S IDENTITY.....	7
BATTLE!! HADLAR VERSUS AVAN.....	27
AVAN'S MARK.....	47
DAI RAGE!!!.....	66
EXPLOSION!! THRASH.....	85
SETTING OFF ON THE GREAT ADVENTURE.....	104
MOM OF THE MAGIC FOREST.....	125
THE BEAST KING!! CROCODINE.....	145
THE BEAST KING'S WAR CRY.....	165

PHAN THƯỚC

ハドラーの 正体...!! の巻

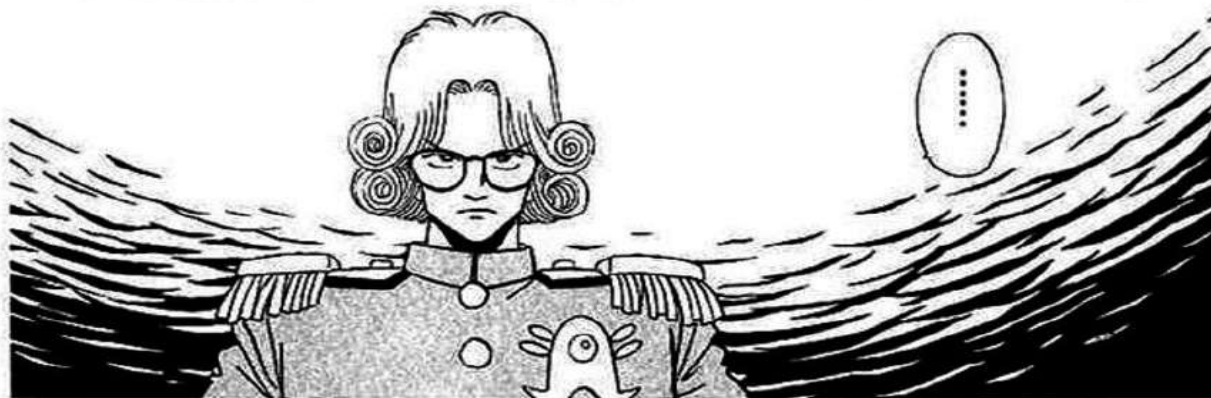
ドラゴンクエスト
DRAGON QUEST
—タイの大冒険—





NHUNG TỪ GƯƠNG MẶT
ĐẾN THÂN THỂ ĐỀU
KHÔNG GIỐNG VỚI MA
VƯƠNG MÀ TA BIẾT HẮN
CÒN TRẺ TRUNG VÀ
MẠNH MẼ HƠN!!!

MA VƯƠNG ĐÃ
THẬT SỰ HỒI
SINH SAO!!!





TÁ KHÔNG BAO
GIỜ QUÊN NỖI
ĐAU VÀ SỰ NHỤC
NHÃ NÀY.



MI LÀ KẸ ĐÃ ĐẬP
VỠ THAM VỌNG
VÀ CUỐP ĐI MẠNG
SỐNG CỦA TA



NGAY CẢ CỎ HÃNG
NGHÌN HÃNG TRIỆU
NGƯỜI ĐI NỮA, THÌ
CŨNG KHÔNG THỂ
SỐ SÁNH ĐƯỢC



MI CHẴNG THAY ĐỔI
GÌ CẢ, NGOẠI TRỪ
MỘT THỨ ĐÓ LÀ :
NHÂN CÁCH MI CÒN
TÔI TỆ HƠN TRƯỚC



MI
ĐANG
NÓI CÁI
CHẾT
GÌ THẾ
HÀ?



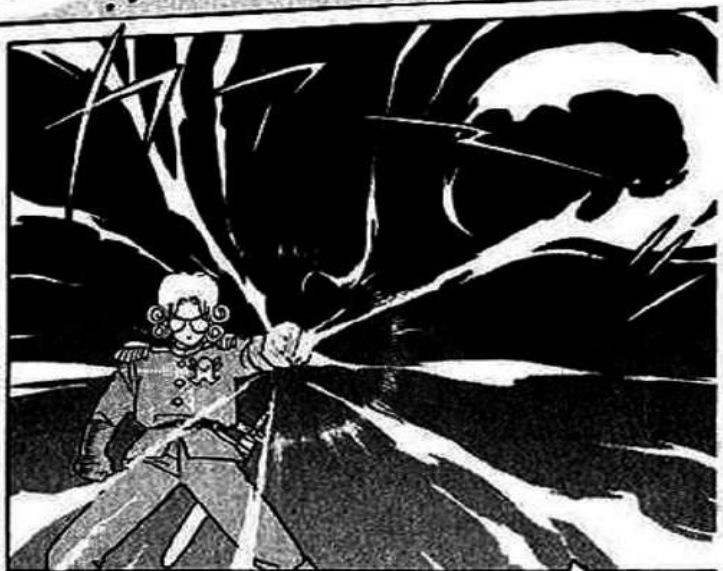
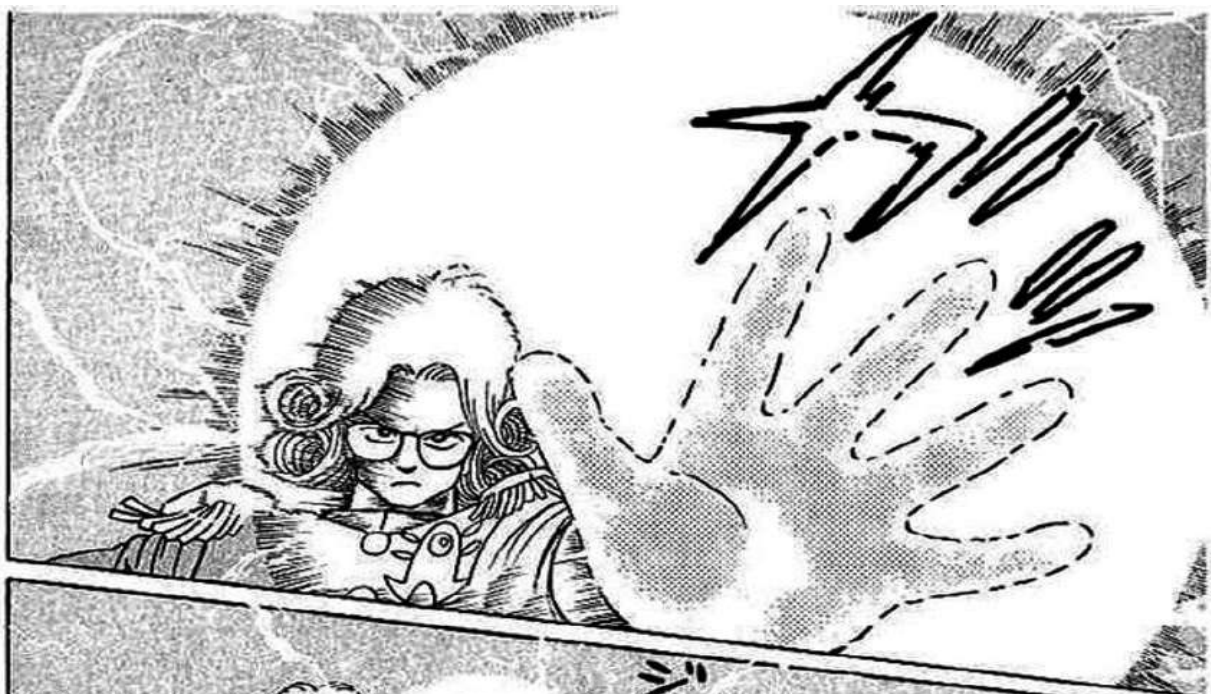
MI ĐÃ HỦY DIỆT
HÃNG TRĂM HÃNG TRĂM
CON NGƯỜI THÌ SAO.

HÀ, ĐỪNG LÀM TA
BUỒN CƯỜI, NẾU
MI SỐ BÁNH CON
NGƯỜI VỚI NHỮNG
PHÁP SƯ NHƯ CHÚNG
TA THÌ CON NGƯỜI
CHẴNG HƠN GÌ
LỮ GIA SỨC CẢ...!!!











BEGIRAMA = FIREBANE



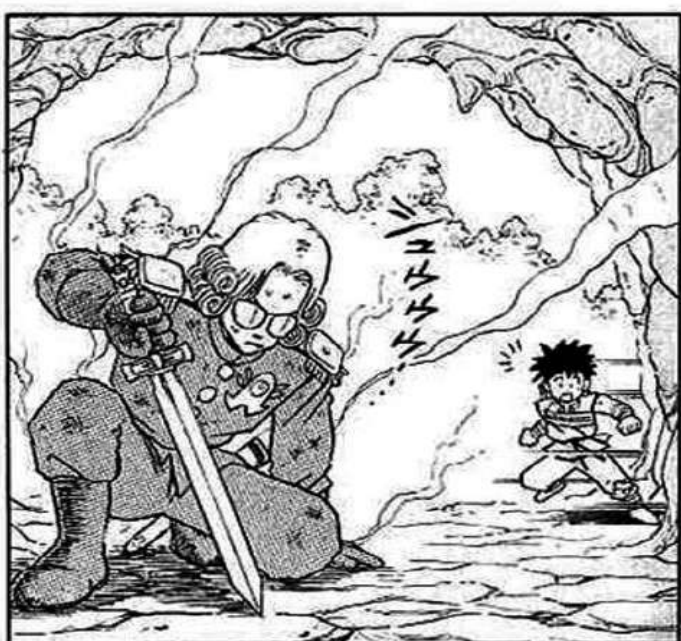




XEM ĐÂY LỬA
THẬT SỰ PHẢI
NHƯ THẾ NÀY
NÀY.!!!













SAO CÓ
THỂ CHỨ!



THẾ GIỚI
NÀY THẾ
THÂM RỒI

CÓ NGƯỜI
CÒN MẠNH
HƠN HÃN
SAO?



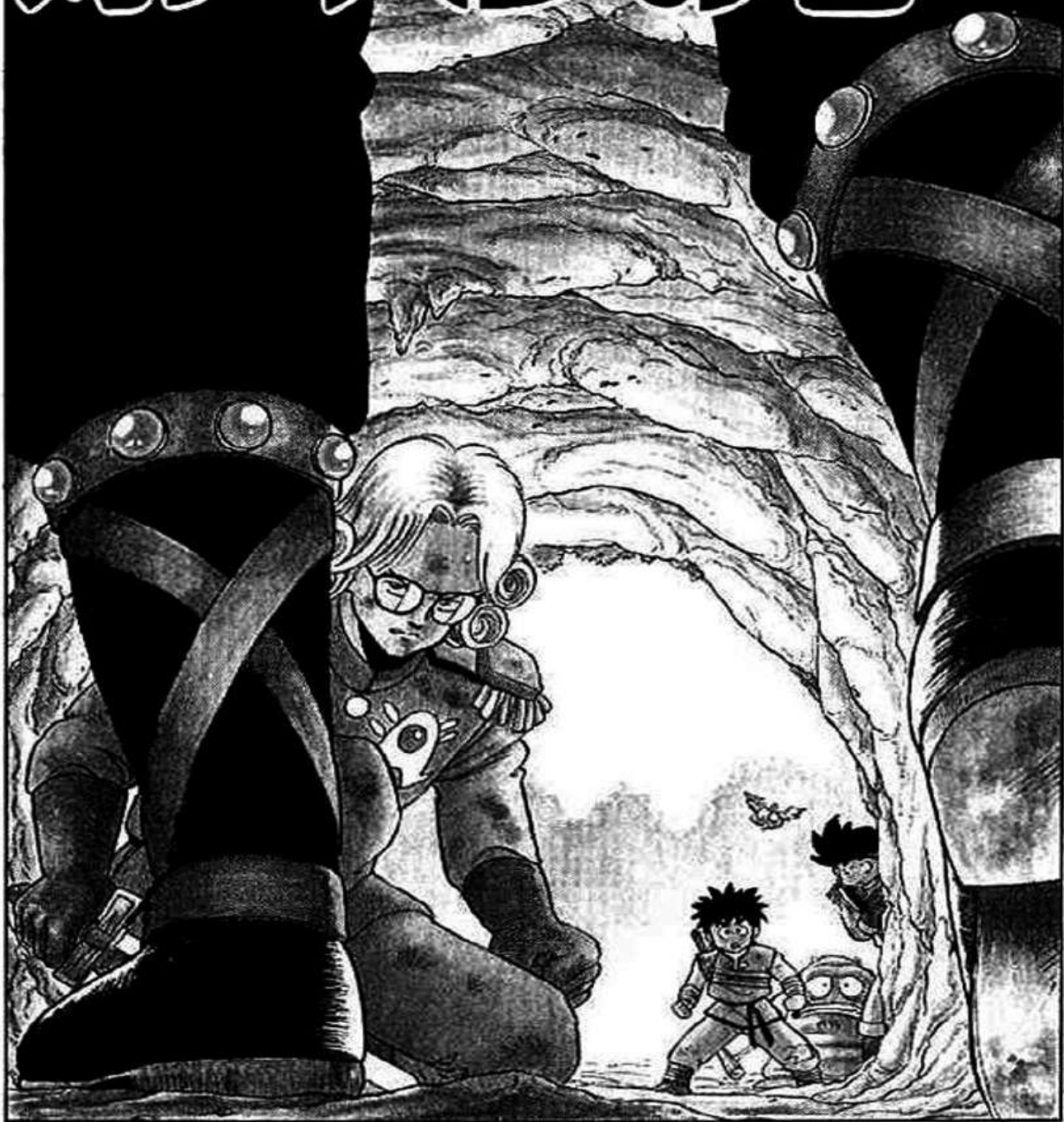
LÃNH ĐẠO CỦA
BINH ĐOÀN YÊU MA
HÙNG MẠNH,
HADLAR

TÀ LÃ CHỈ HUY
TRONG LỰC LƯỢNG
YÊU MA CỦA BẠN
ĐẠI NHÂN

たい けつ

HADLAR V&A AVAN

対決!! ハドラー 対アバンの巻



CHÚ THÍCH: CHÚA TẾ YÊU MA ĐÀN CÙNG CHÍNH LÀ YEARN









NOTE: AVAN STRASH WAS
PREVIOUSLY TRANSLATED AS
AVAN SLASH; HOWEVER,
STRASH IS THE OFFICIAL
TRANSLATION.

**MU
LU
LIN
!!**



**HÃY NHẬN
LẤY NÀY....
IONAZUN!!!**



**AVAN
STRA-
SH!!!**









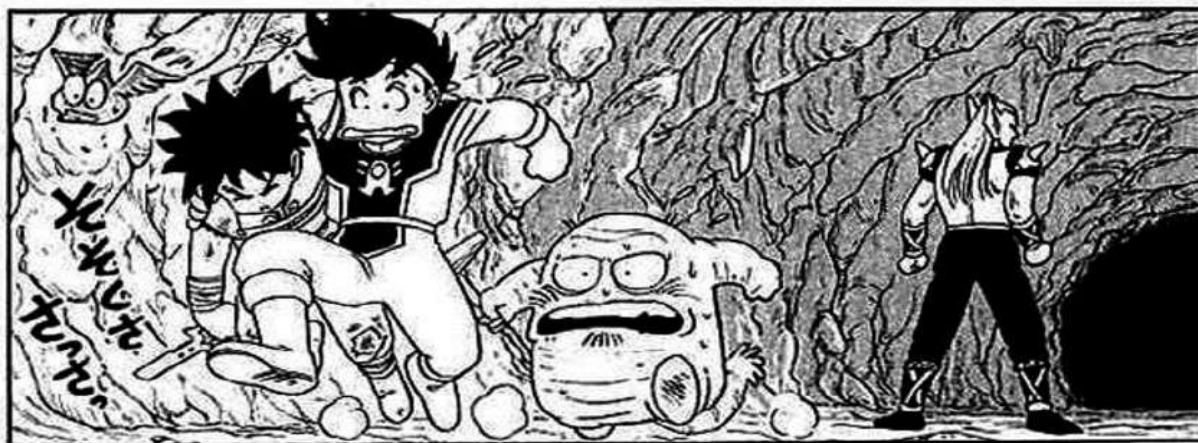




















CHÚNG NHẬN CỦA AVAN
アバンのしるしの巻



















NÀO POP NHƯNG GI CON
THU ĐƯỢC SAU KHOẢ
HUẤN LUYỆN, TA TIN SẼ
CÓ ÍCH ĐỂ CON GIÚP
ĐỖ MỌI NGƯỜI Đấy

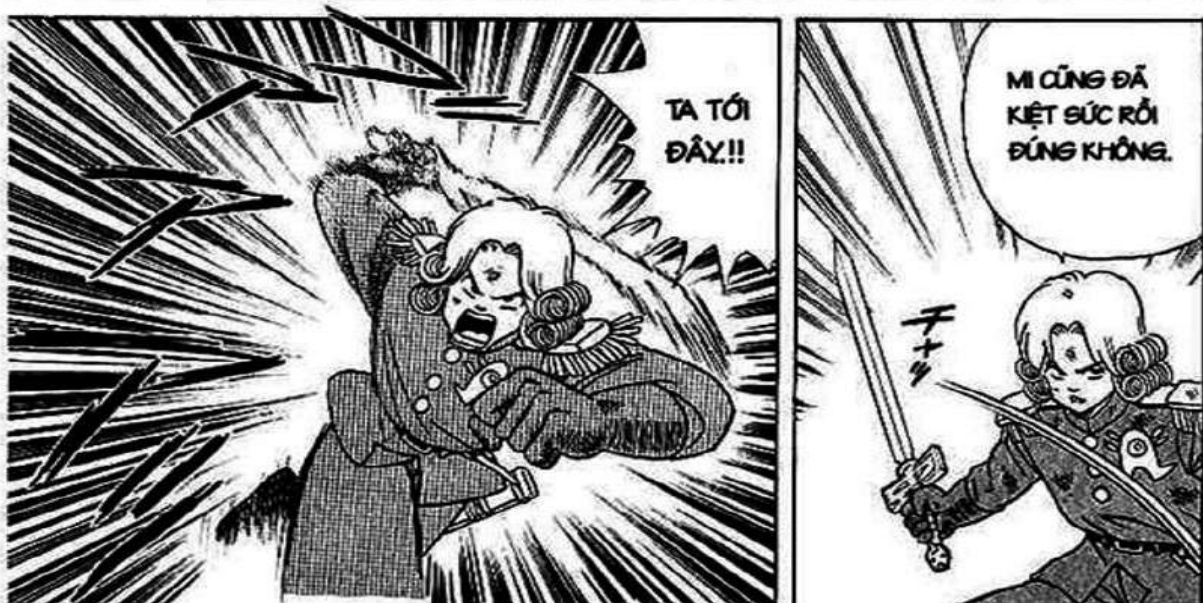
NHƯNG TA ĐÃ KHÔNG
THỂ THẮNG ĐƯỢC, TA
PHẢI MẠO HIỂM VỚI
TÍNH MẠNG CỦA MÌNH
THÔI.....!

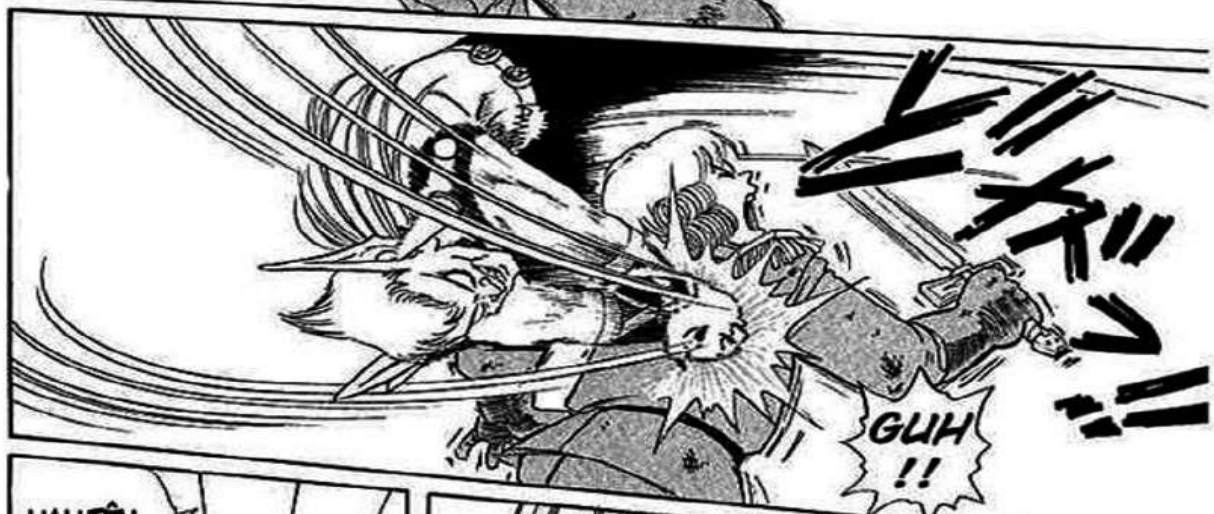
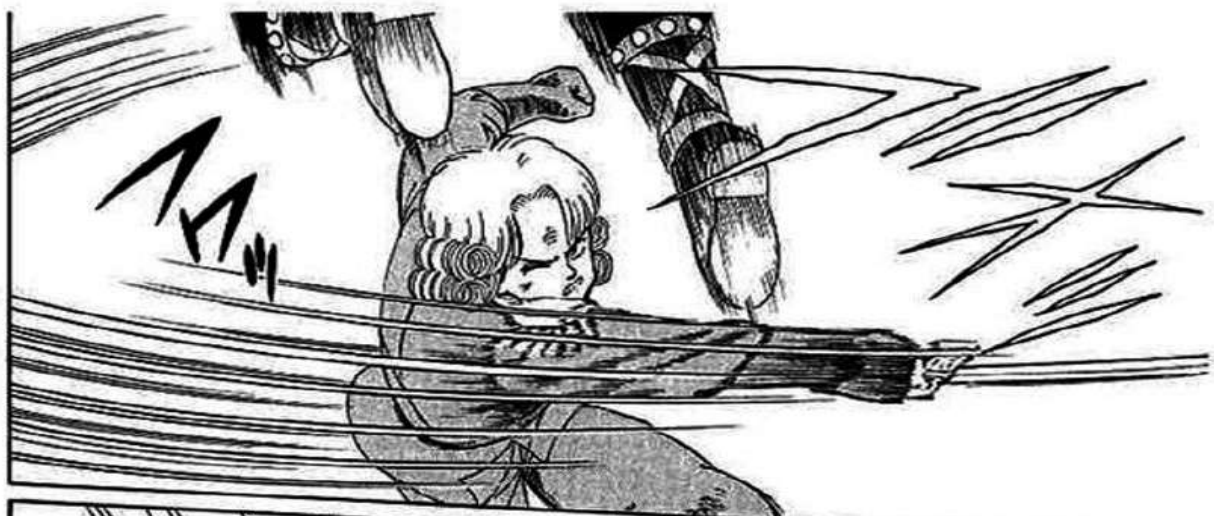
CHẴNG PHẢI
NGƯỜI ĐÃ NÓI
SẼ ĐÁNH BẠI
HẮN SAO.?!

CON KHÔNG BIẾT TRƯỚC
ĐÂY NGƯỜI LÀ DÙNG GI
NHƯ THẾ NÀO NHƯNG
SAO NGƯỜI LẠI ĐỊNH
LIỀU LÌNH NHƯ VẬY.?

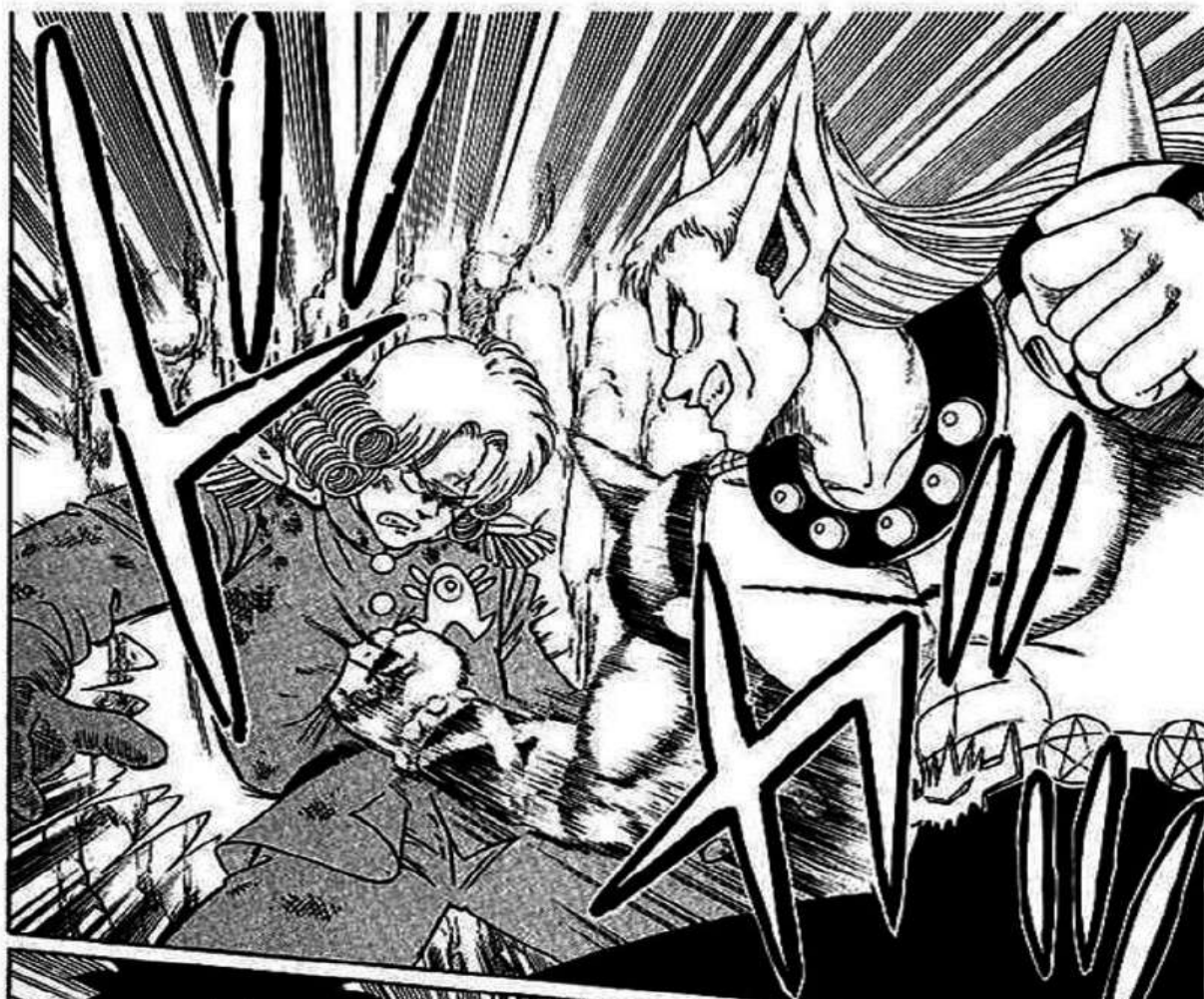






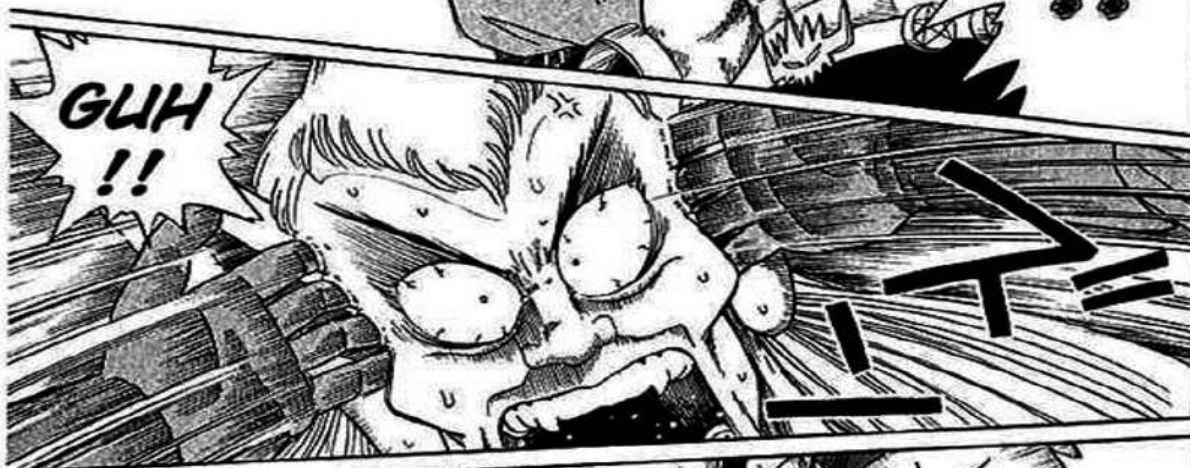






THẰNG KHỐN,
TẠI SAO MÌ
KHÔNG CHẾT
ĐI HẢ??!





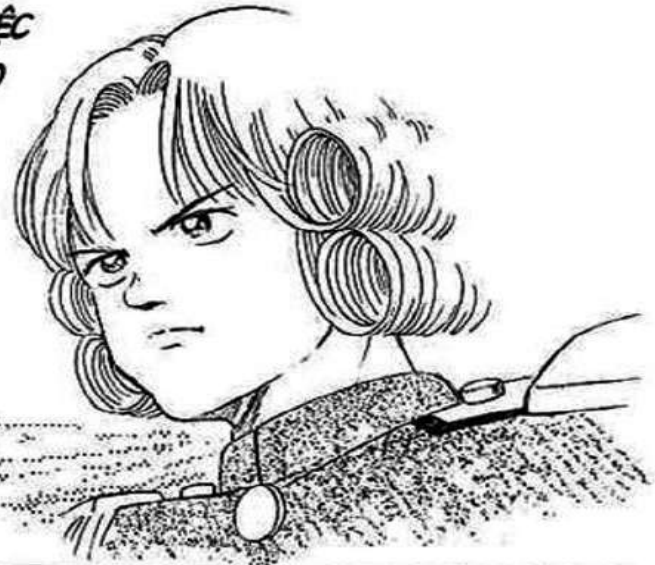


THẦN CHÚ NÀY KHÔNG
CẦN NĂNG LƯỢNG PHÁP
THUẬT, THAY VÌ THẾ, NÓ
SẼ CUỐN HẾT SINH LỰC
CỦA MI VÀ PHÁ TAN CHÚNG.
HÃY ĐI CÙNG TA NÀO...!!!!



KHÔNG ...!!!!!! KHÔNG
THỂ NÀO LÀ NÓ
ĐƯỢC...?????!!!!!!

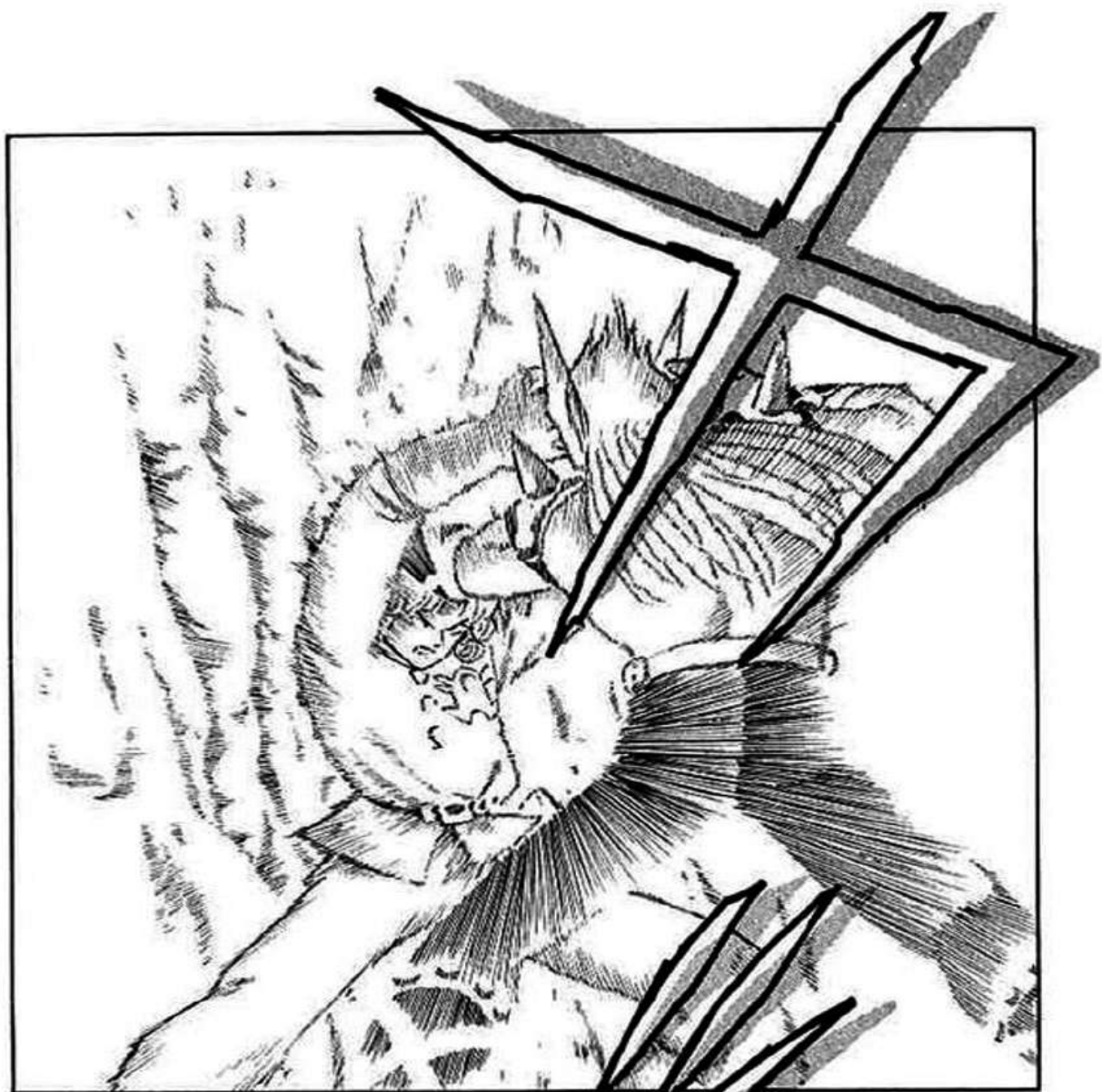
DAL...POE.....!!!!
TA ĐI ĐÂY.MỌI VIỆC
SAU NÀY NHỜ VÀO
CÁC CON ĐÂY....



KHÔNG!!!!
DỪNG LẠI NGAY
.....!!!!
.....

MEGANTE!!

MEGANTE = SACRIFICE

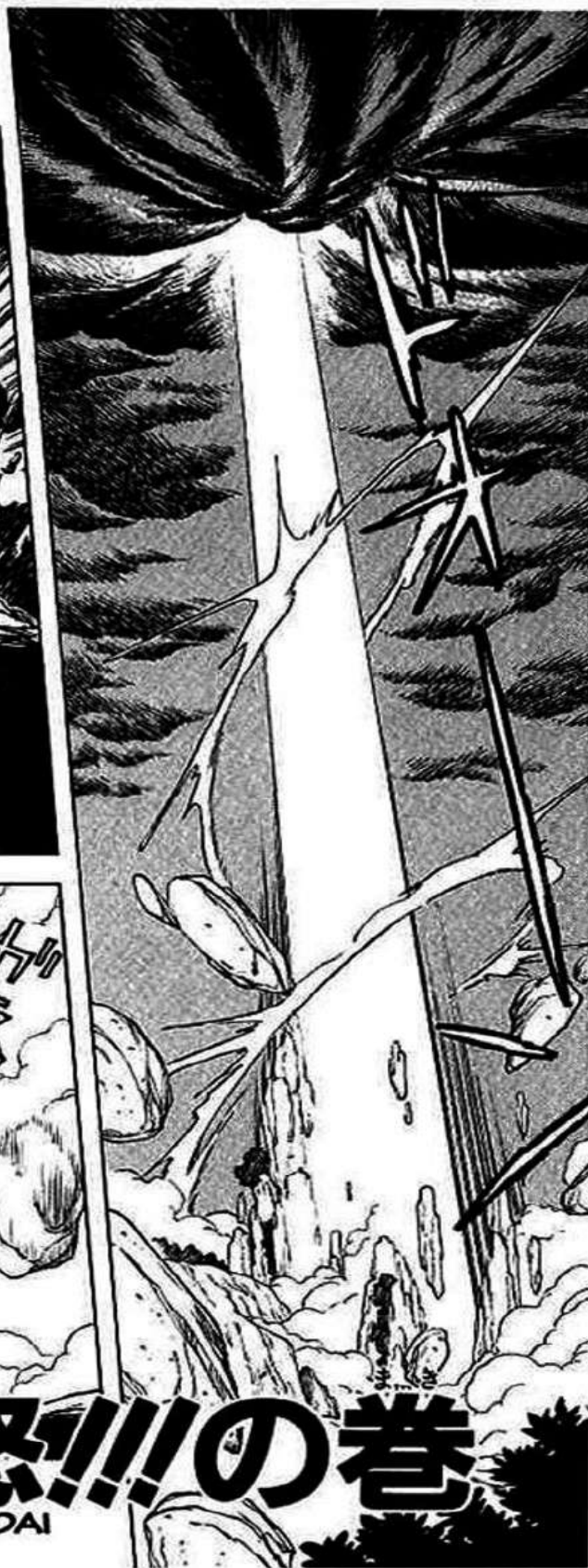


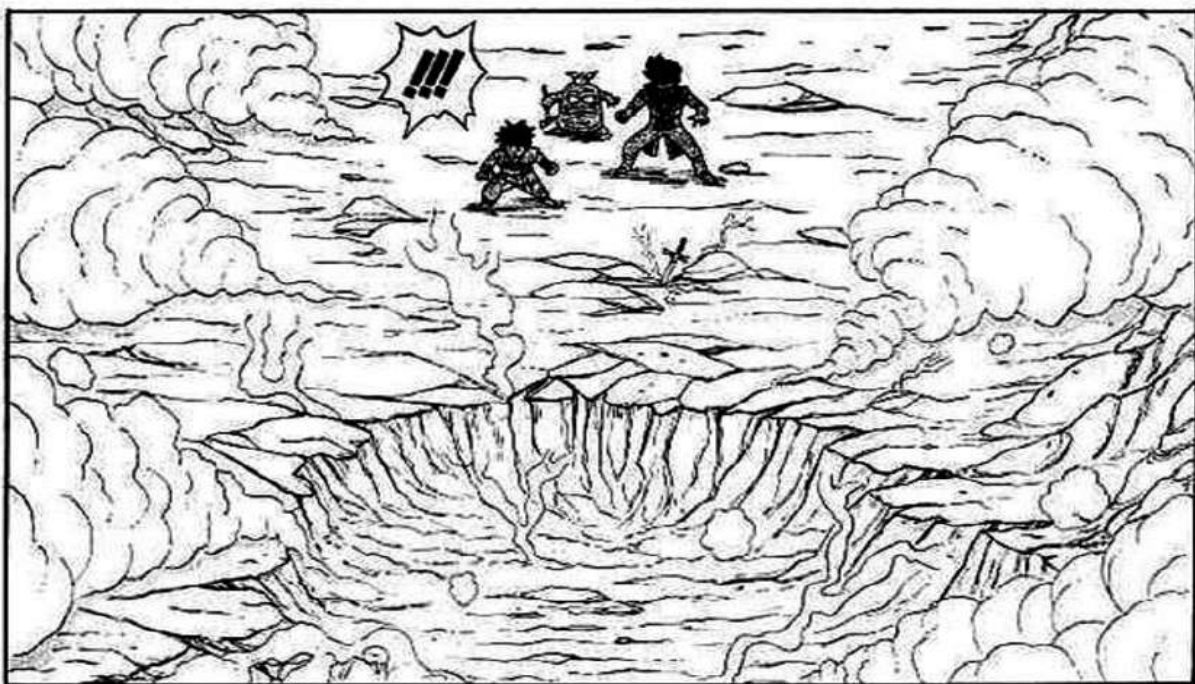


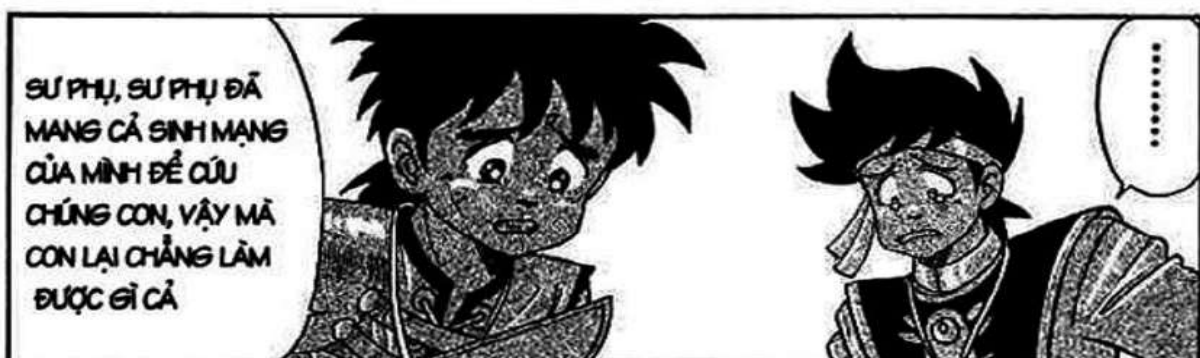


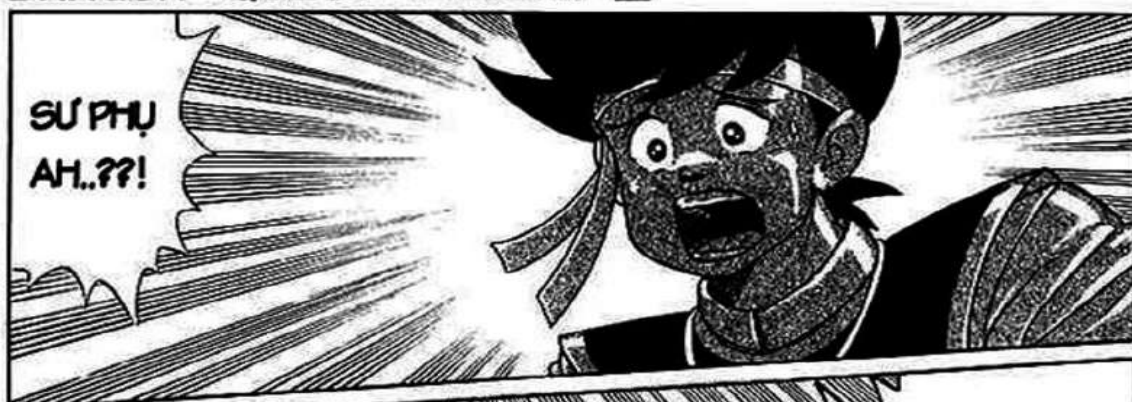
ダイ激怒!!!の巻

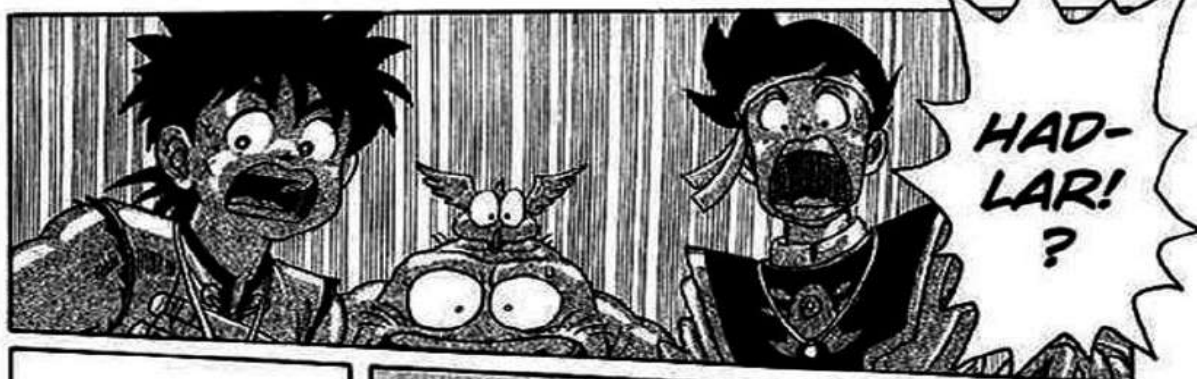
CHAP 13: CON THỊNH NỘ CỦA DAI











**GUHHAHA-
HAHA!!**

TA BIẾT MI QUÁ
YẾU MÀ AVAN...



GIỜ CHẴNG CÒN GÌ KHIẾN TA
PHẢI SỢ HÃI NỮA, TA- TỔNG
TƯ LỆNH BINH ĐOÀN YÊU MA
HADLAR SẼ THIẾT LẬP MỘT
TRẬT TỰ THẾ GIỚI MỚI!!!



MI ĐÃ ĐÁNH ĐỔI
CẢ TÍNH MẠNG MÌNH
VỚI MEGANTE MÀ
VẪN KHÔNG THỂ
THU ĐƯỢC ĐIỀU
NHƯ MONG MUỐN



TA PHẢI TRỞ VỀ
THÀNH QUỶ ĐÁ
ĐỂ CHỮA THƯƠNG
MỚI ĐƯỢC



NHUNG TA CŨNG
PHẢI CHỊU THIẾT
HẠI KHÔNG NHỎ
ĐÂY.....!!!!



TA PHẢI LOẠI BỎ
ĐÁM ĐỆ TỬ CỦA
TÊN AVAN KHỐN
KÉP ĐÓ ĐÃ..!!



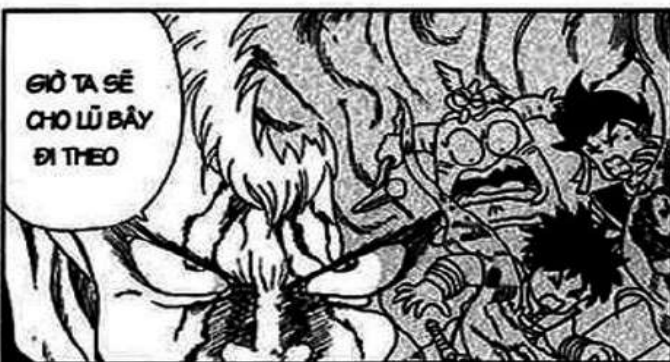


NÓ SẼ THIÊU ĐỐT TẤT
CẢ NHỮNG GÌ NÓ ĐI QUA
NẾU ĐỂ CHO HẮN TA ĐI
MỘT MÌNH NHƯ THẾ THÌ
SẼ RẤT CÔ ĐƠN ĐẤY

ĐÂY LÀ NGỌN
LỬA ĐỊA NGỤC
TỪ MERA
CỦA TA



GIỜ TA SẼ
CHO LỬ BẦY
ĐI THEO



SỰ PHỤ ĐÁNG
KINH ĐANG ĐỢI
BẠN MI ĐẤY

CHẲNG CÓ GÌ XẤU
ĐẦU, NẾU CHẾT
BẠN MI SẼ ĐƯỢC
ĐẾN MỘT THẾ GIỚI
MỚI ĐẤY!!!



KHOAN ĐÃ,
HÃY NGỪNG
LẠI.....!!!!



ĐÚNG RỒI, SỰ PHỤ
AVAN ĐÃ HI SINH ĐỂ
CỨU SỐNG CHÚNG TA

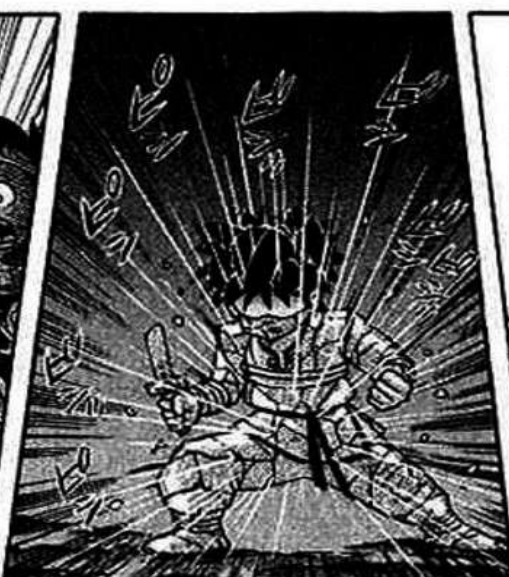


NẾU CHÚNG TA BỊ GIẾT
Ở ĐÂY THÌ CHẮNG PHẢI
SỰ HI SINH CỦA SỰ PHỤ
LÀ VÔ ÍCH SAO.

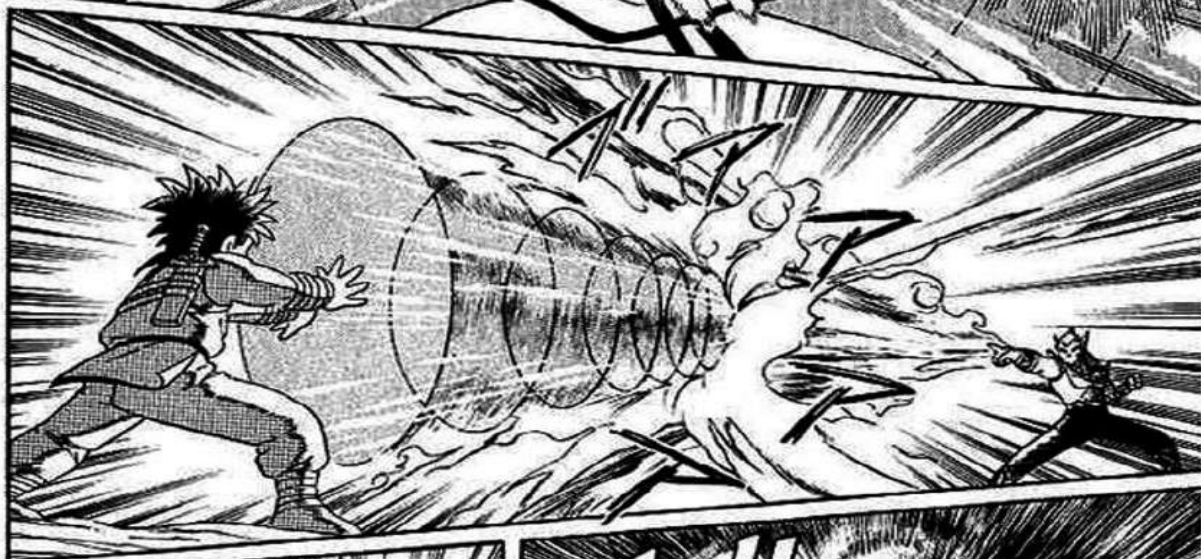




SINH MANG NÀY
CỦA TÁ,SỰ
PHỤ ĐÃ CHO
TÁ CƠ
HỘI, ĐỂ TỒN TẠI
/!!!!!!!!!!!!/









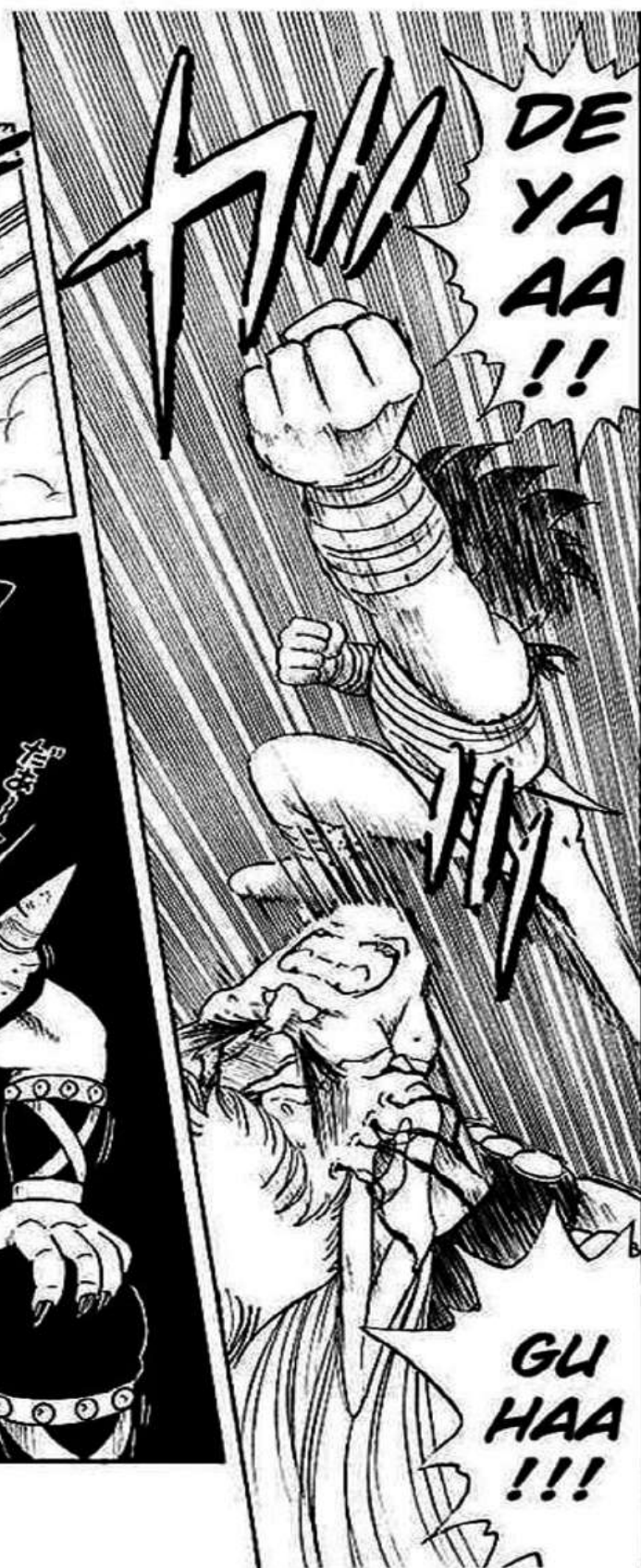




SỨC MẠNH
GI VẬY??!



THẰNG NHÃI
NÀY...??!



DE
YA
AA
!!

GU
HAA
!!!



KHÔNG THỂ NÀO
...DẤU ẤN ĐÓ
LÀ.....??!





GIRA

HEAT FLASH TYPE SPELL



LEONA-HIME'S GIRA HAS BEEN
PASSED DOWN BY A LONG LINE
OF SAGES.

BEGIRAMA IS A MORE ADVANCED,
STRONGER VERSION OF GIRA. FUR-
THERMORE BEGIRAGON IS THE ULTI-
MATE SPELL IN THIS CATEGORY.



THIS SPELL EMITS A SUPER-HIGH SPEED BLAST
TOWARDS THE OPPONENT. UNLIKE FLAME SPELLS
SUCH AS MERA, GIRA IS A STRAIGHT-FORWARD
BEAM OF EXTREME HEAT AND IS BELIEVED TO BE
SIMILAR TO A DIRECT BEAM OF LIGHT ENERGY. AN
OPPONENT ON THE RECEIVING END OF THIS SPELL
IS BURNED UP BY INTENSE HEAT ENERGY.

爆発!! の巻 最強技

CHAP 14: ĐỒN QUYẾT ĐỊNH..

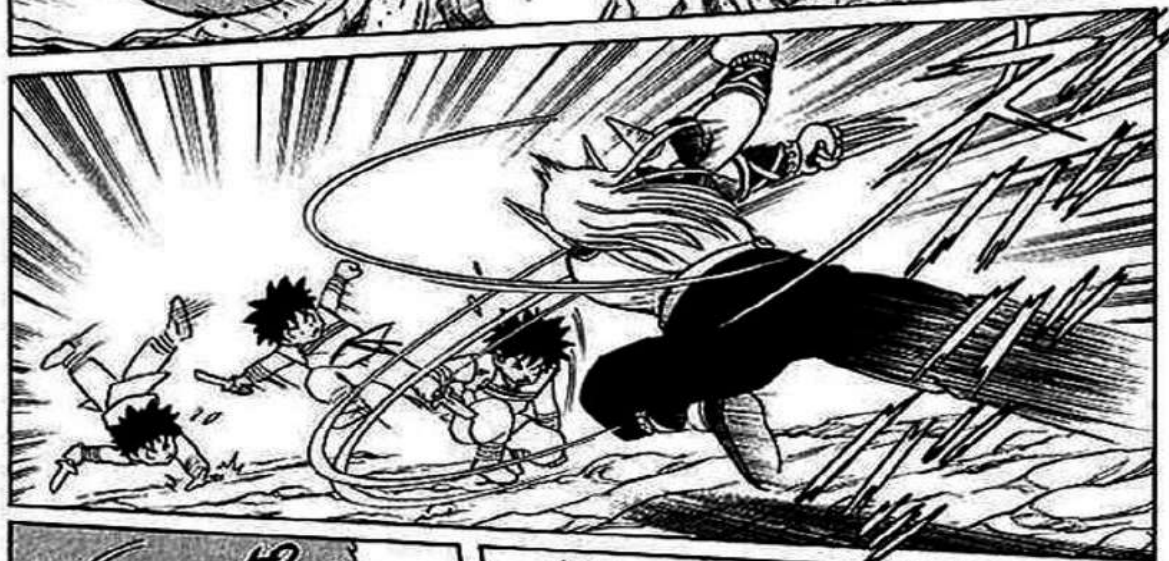








SFX: SWIPE



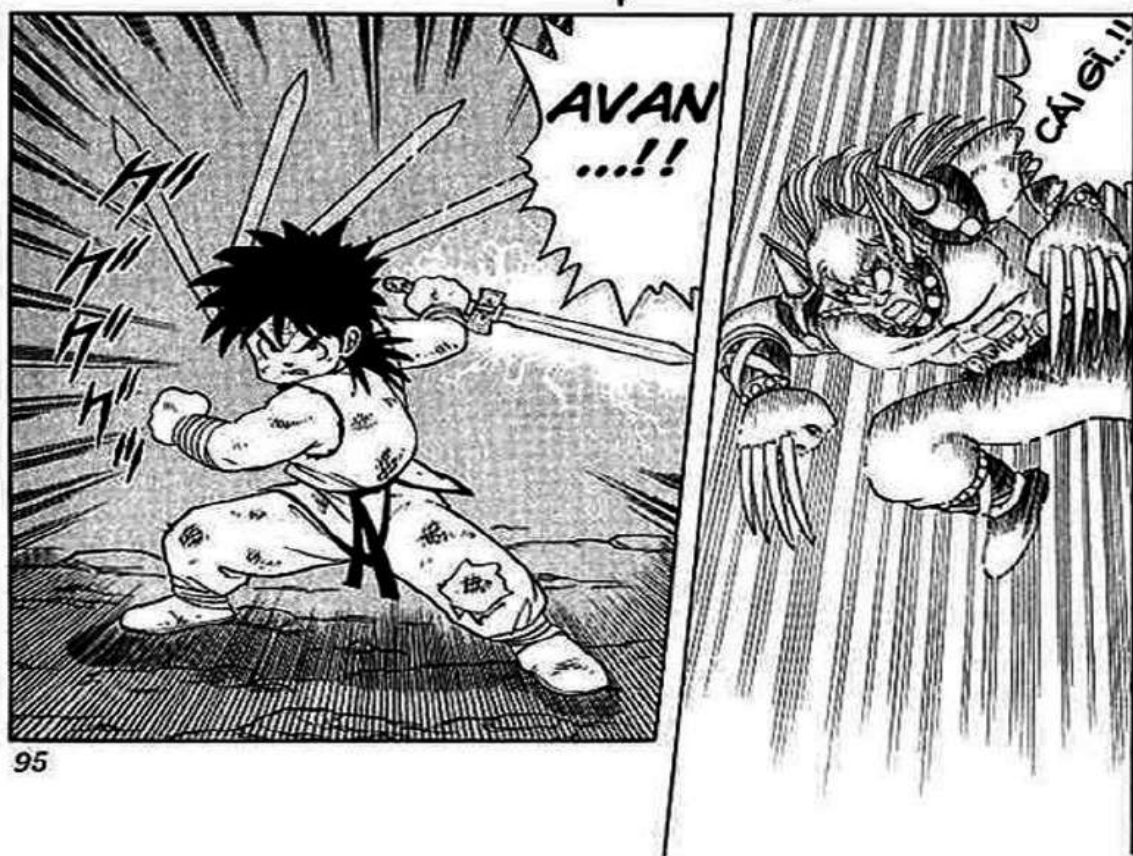


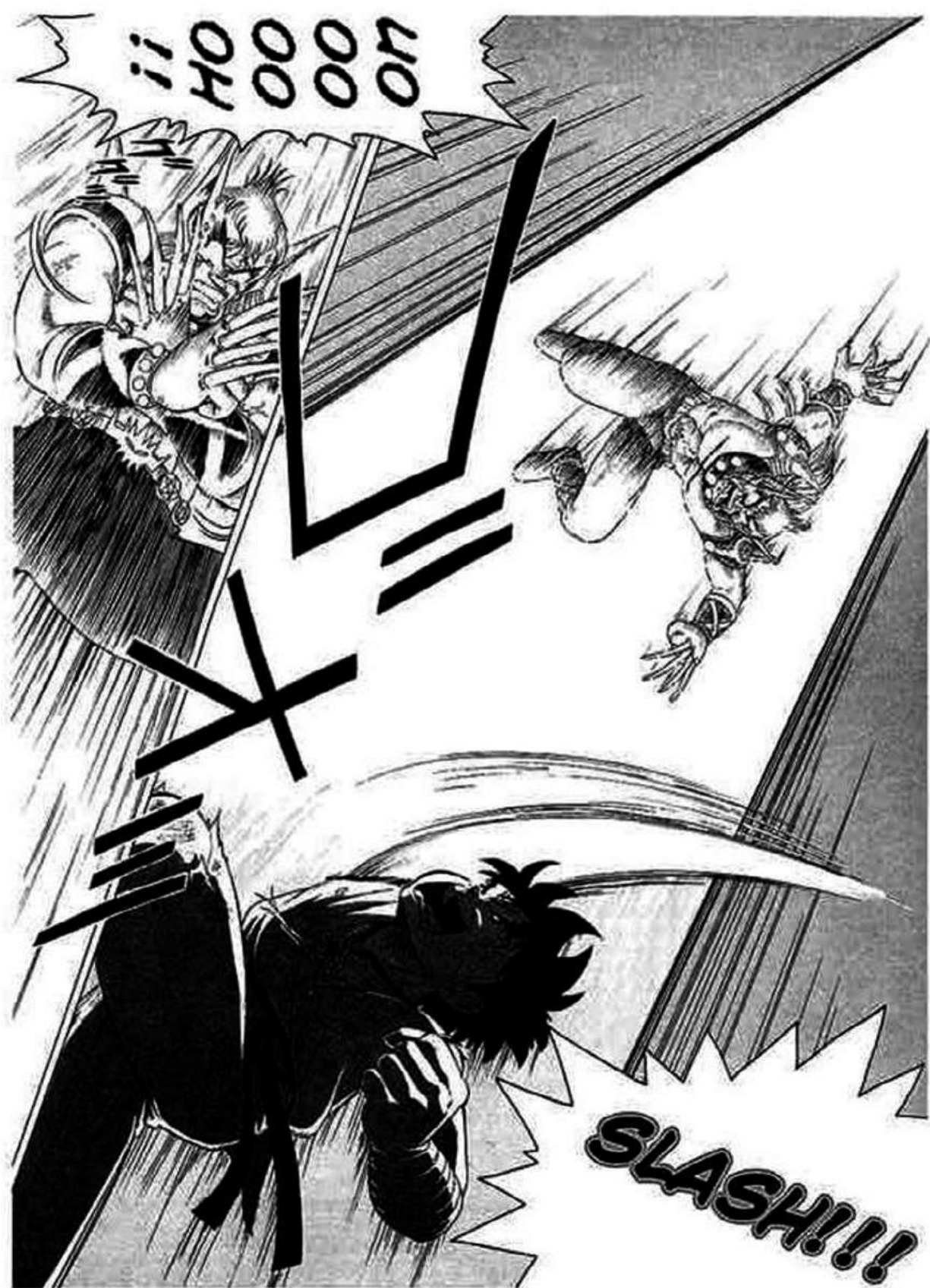






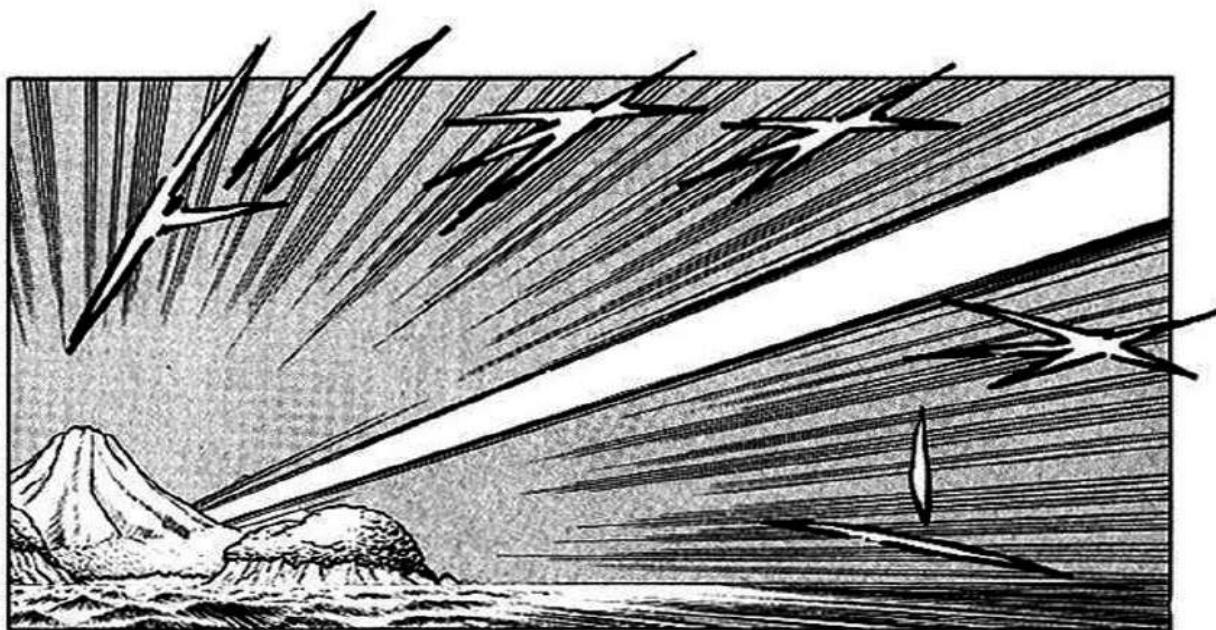






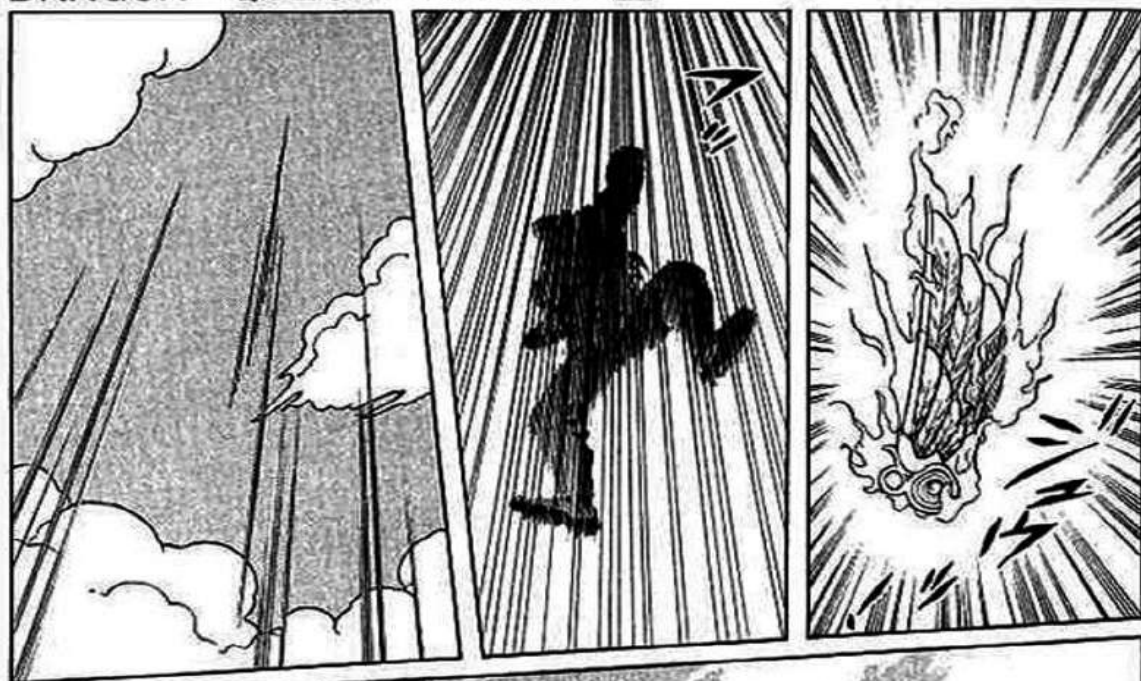




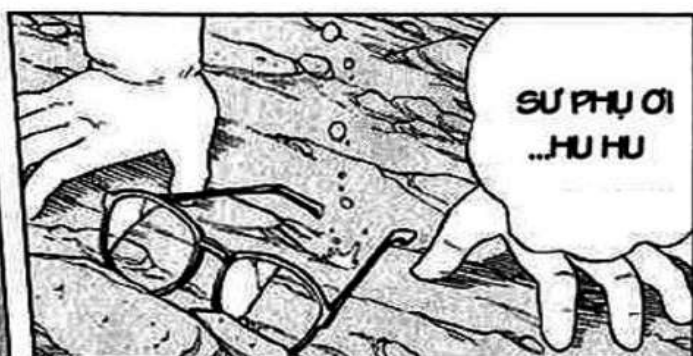


YOU... BASTARD! LITTLE BRAT!!









大冒険への
旅立ち!!
の巻

CHAPTER 13: KHỎI HÀNH







UUN!
.....
NNN...



XIN NGÀI HÃY THA
THỨ CHO TÔI VÌ ĐÃ ĐỂ
NGÀI THẤY HÌNH DẠNG
GHÊ TỒM NÀY CỦA MÌNH

NGƯỜI THẬT SỰ
LÀM HỒNG CẢNH
TAY MÀ TA ĐÃ
CHO NGƯỜI HẢ
HADLAR???



VẮNG.

CỨ XEM THÀNH TÍCH
CHỖN VÙI ĐƯỢC AN
THÌ VẾT Sẹo NÀY CỦA
NGƯỜI CŨNG ĐÁNG
GIÁ ĐẤY.....

OH, NÓ CŨNG
CHẴNG LÂM
TA ỒM THÊM
ĐẦU.....!!!

GIẤC MƠ THỐNG TRỊ
CẢ THẾ GIỚI CÒN DANG
DỜ CÓ THỂ HOÀN
THÀNH RỒI!

HƠN NỬA, TA
LUÔN ĐẶT NIỀM
TÍN CỦA MÌNH
VỚI NGƯỜI

GIỜ, KẼ THÙ AVAN
ĐÃ BỊ XOÁ SỔ KHỎI
THẾ GIỚI NÀY
CHẴNG CÒN AI CÓ
THỂ CHỐNG LẠI
CHÚNG TA NỮA

HA
HA
HA
!!



TA KHÔNG THỂ NÓI NÓ ĐÃ
KHIẾN TA, HADLAR, TỔNG TỬ
LỆNH LỰC LƯỢNG YÊU MA, BỊ
THƯƠNG NHƯ THẾ NÀO..
MÀ CÒN CÁI DẤU ẤN PHÁT
SÁNG TRÊN TRÁN NÓ NỮA



NÓ THỰC SỰ LÀ MỘT DŨNG
SĨ RỒNG. NÓ THỪA HƯỞNG
TỪ SỰ PHỤ AVAN CỦA NÓ
SỰ ANH DŨNG.....TUY NHIÊN



DẤU ẤN
RỒNG.!!!



VẾT THƯƠNG MÀ NÓ
GÂY RA CÒN LÂU LÀNH
HƠN VẾT CỦA AVAN



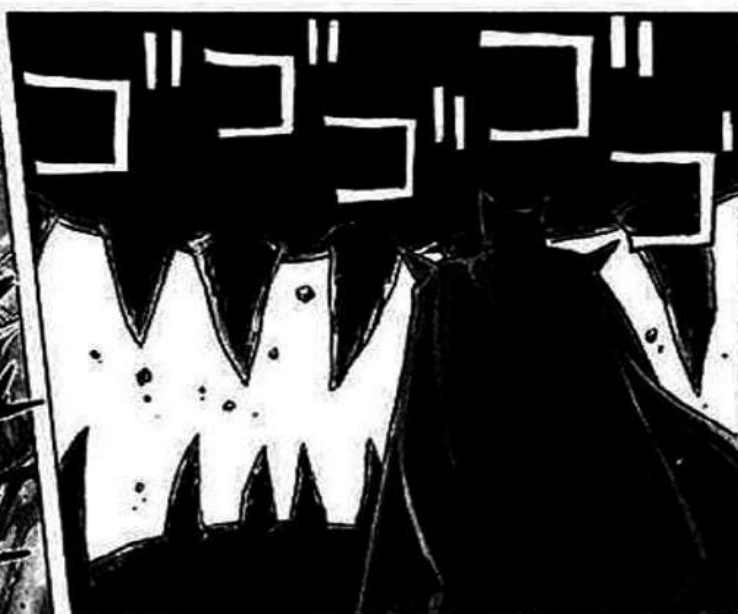
BẰNG CHỨNG LÀ
VẾT THƯƠNG TRÊN
NGƯỜI CỦA TA ĐÂY



VỚI TÌNH TRẠNG
NÀY NÓ CÓ THỂ
CÒN VƯỢT TRỘI
HƠN CẢ AVAN
NHIỀU NỮA







TẾN LÊN NÀO
HỒI QUÂN ĐOÀN
YÊU MA CỦA TA







GỒM VÔ SỐ NHỮNG
CHIẾN BINH THẦN CHẾT
ĐEM CON NGƯỜI TỚI
ĐỊA NGỤC.!!!

TRUNG ĐOÀN:
"NHỮNG KỊ SĨ
BẮT TỬ"

DÙNG NGỌN LỬA NGÂN
ĐỘ VÀ BẢO TUYẾT BĂNG
GIÁ ĐỂ PHÁ HỦY MỌI
THỨ, ĐỒNG THỜI CỎ
THỂ ĐÓNG BĂNG
LINH HỒN

TRUNG ĐOÀN:
YÊU MA LỬA
VÀ BĂNG



MỘT TRUNG ĐOÀN BAO
GỒM CÁC PHÁP SƯ VỚI
NHỮNG PHÉP THUẬT KỶ
QUÁI MÀ CÁC PHÁP SƯ
LOÀI NGƯỜI KHÔNG THỂ
BỊ ĐƯỢC.....!!!!!!



TRUNG ĐOÀN:
MA THUẬT

MỘT ĐẠO QUÂN ĐÁNG SỢ,
SỨC MẠNH CỦA CHÚNG
KHÔNG THỂ ĐO ĐƯỢC,
NHƯNG CÓ THỂ THU PHỤC
CHúng DỄ DÀNG HƠN TRÊN
NHỮNG VÙNG ĐẤT TRỐNG



TRUNG ĐOÀN:
QUÁI THÚ



LÀ NHỮNG ẨM BINH ĐƯỢC
NUÔI DƯỠNG TỪ NHỮNG
LINH HỒN DO CHỮA TẾ YÊU
MA BAN CHO... CHÚNG GIẾT
KẸ THÙ MÃ KHÔNG LỘ MẶT
THẾ GIỚI CỦA CHÚNG LÀ
BÓNG TỐI.....!!!!!!

TRUNG ĐOÀN:
BÓNG TỐI



TRUNG ĐOÀN GỒM NHỮNG
QUÁI VẬT RỒNG LÀ NHỮNG
QUÁI VẬT TO LỚN NHẤT,
ĐÂY LÀ TRUNG ĐOÀN MẠNH
NHẤT TRONG SAU BINH
ĐOÀN YÊU MA

TRUNG ĐOÀN:
SẾU MA RỒNG

ĐÓ LÀ SÁU TRUNG
ĐOÀN CỦA QUÂN ĐOÀN
YÊU MA HÙNG MẠNH

CHÚA TỂ YÊU
MA VEARN

SAU THÀNH VIÊN MẠNH
NHẤT MỖI NHÓM GIỮ
CHỨC TƯ LỆNH CHỈ HUY
CẢ TRUNG ĐOÀN

TỔNG TƯ LỆNH
HADLAR

LÍNH CANH

ARCHDE-
MONS, GAR-
GOYLES, ETC

KỊ SĨ BẮT TỬ

YÊU MA LỬA BĂNG

MA THUẬT

QUÁI THÚ

BÓNG TỐI

SIÊU RỒNG

TƯ LỆNH

TƯ LỆNH

TƯ LỆNH

TƯ LỆNH

TƯ LỆNH

TƯ LỆNH

CỐT TINH
XÁC ƯỚP
THẦN CHẾT
V...V...

LỬA, BÃO
TUYẾT DUNG
NHAM SÔNG
BĂNG BOM
ĐÁ...V.V

PHÁP SƯ
MADOU
SAVORU
MẮT QUỖ
TAY ĐIỆN
V.....V...

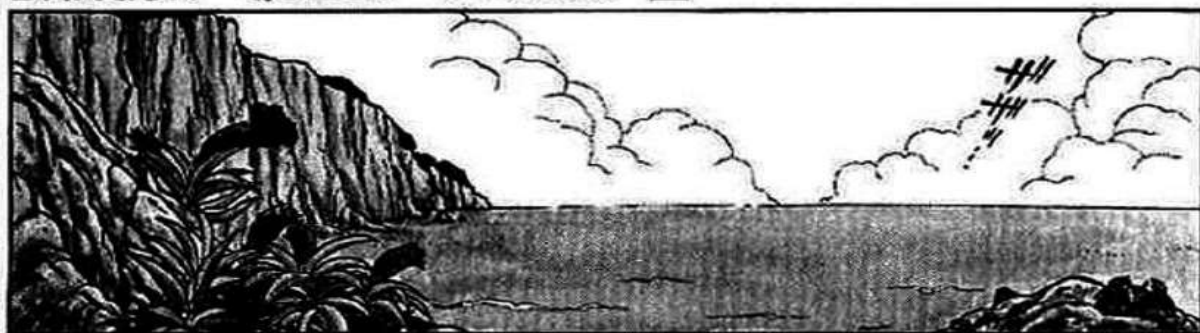
CÁC LOẠI
QUÁI VẬT
CÂY CỐI
CÔN TRÙNG
V...V...

KỊ SĨ BÓNG TỐI
BỘ GIÁP TRỒNG
HỒN MA HỒI KHÍ
V.V.

RỒNG....
RỒNG BAY
CÁC LOẠI
RẮN...V.V



HÃY NHÌN XEM, VỚI BINH
LỰC NÀY TA CÒN PHẢI
NGẠI GÌ LỮ ĐỆ TỬ CỦA
AVAN NỮA CHỨ.....!!!







ĐỪNG BỎ
CON LẠI
SƯ PHỤ...!!!



SƯ PHỤ ƠI,
CHỜ CON VỚI
-----!!!!

HAAH

HAAH

HAAH



SƯ PHỤ,
CON KHÔNG
THỂ...!!!

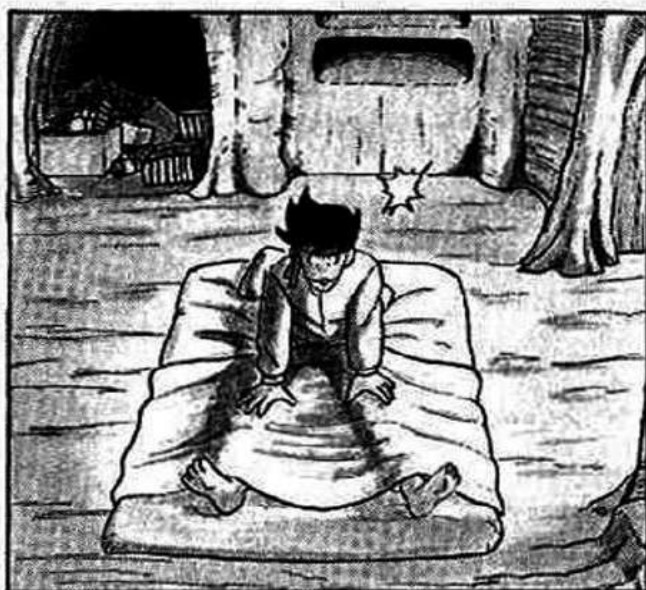


PORTA ĐÃ CHÚNG
NHẬN CON ĐÃ TỐT
NGHỆP RỒI, HÃY
DÙNG SỨC MẠNH
CỦA MÌNH CỨU GIÚP
MỌI NGƯỜI NHA



SƯ
PHỤ
--!!



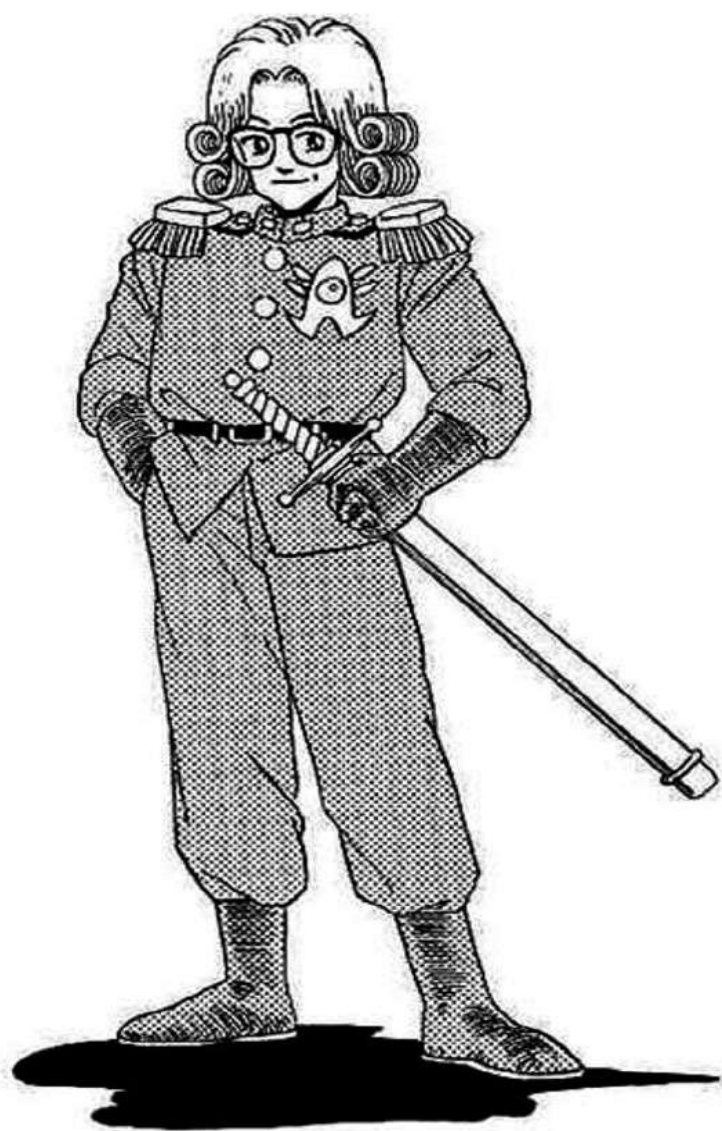








DẤU ẤN RỒNG THIÊN



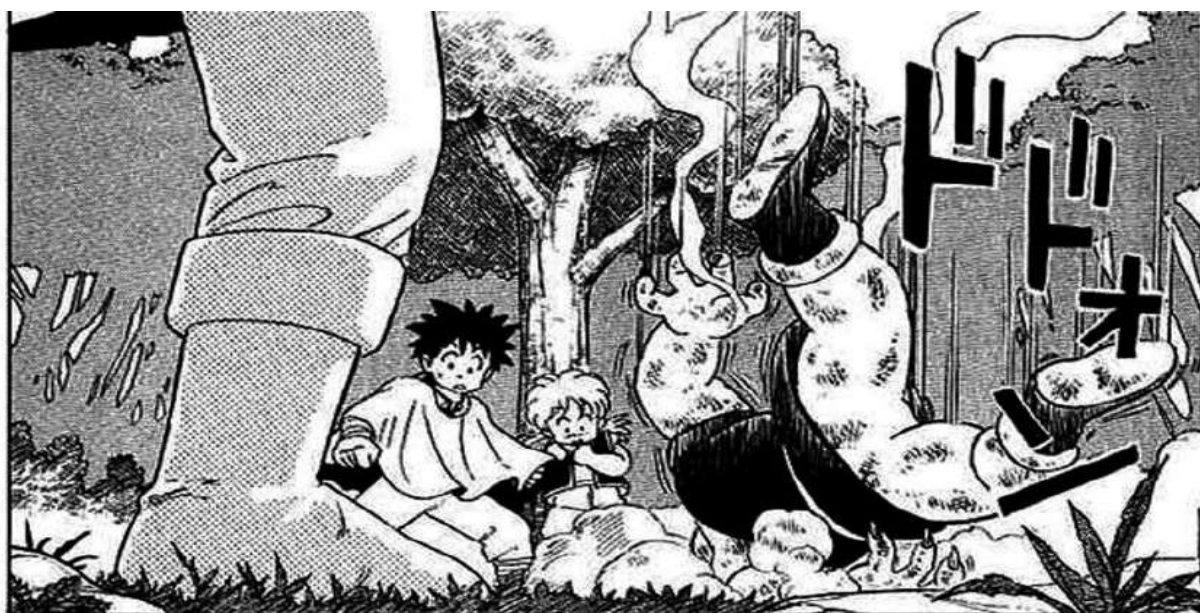
魔の森のママの巻 CHAP 16: KHU RỪNG MA QUÁI

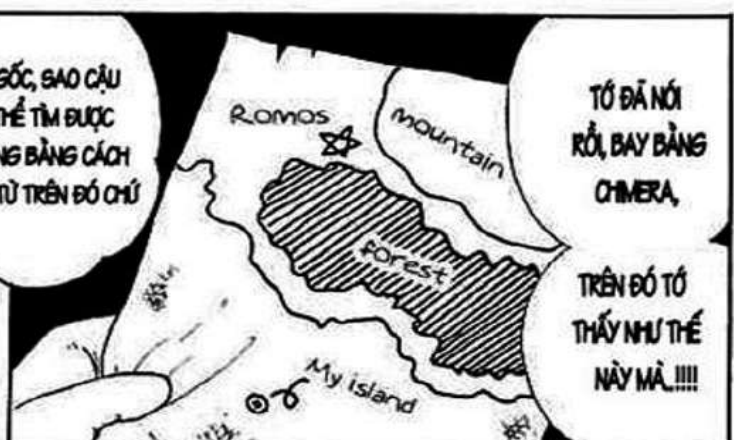






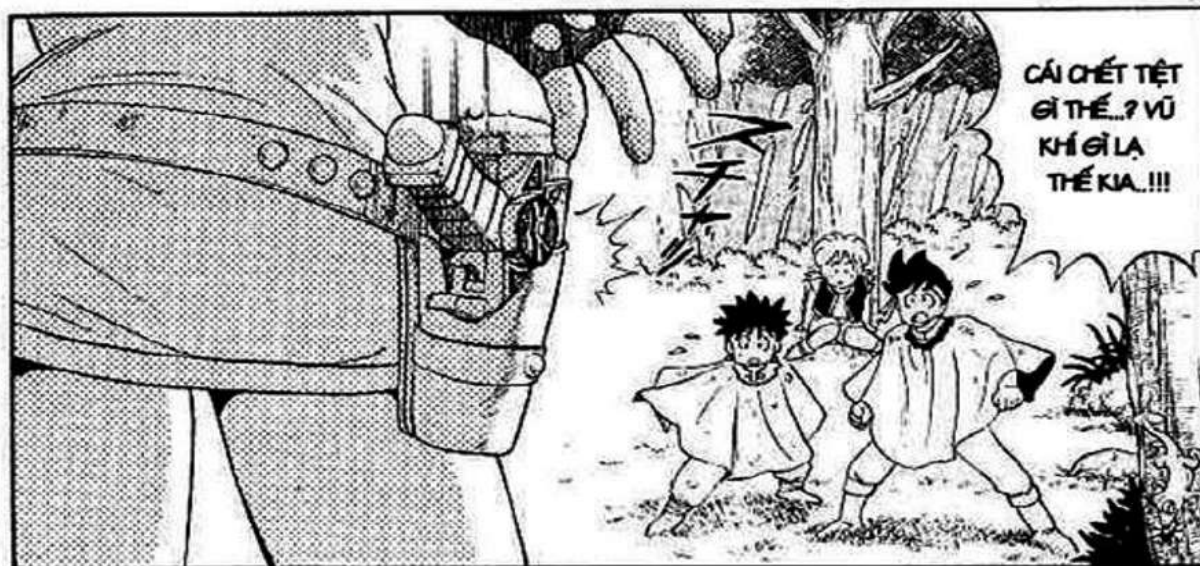
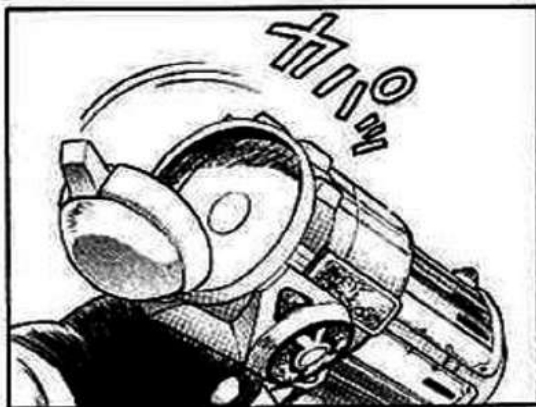
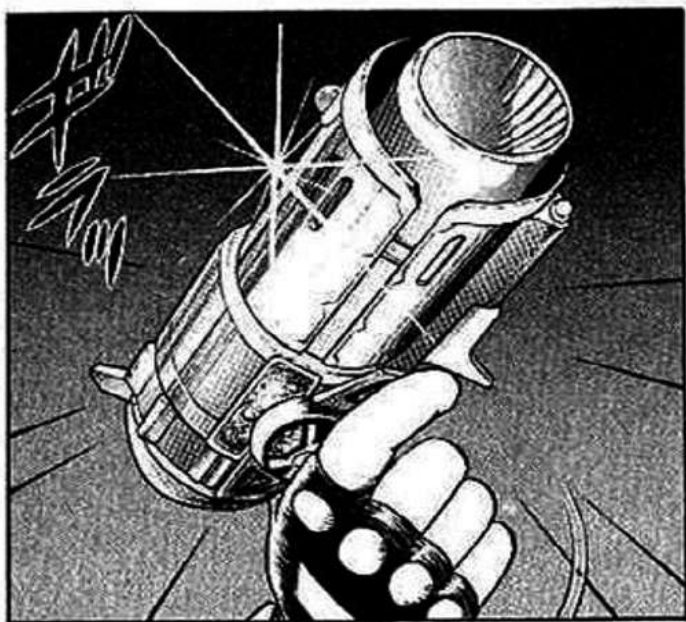






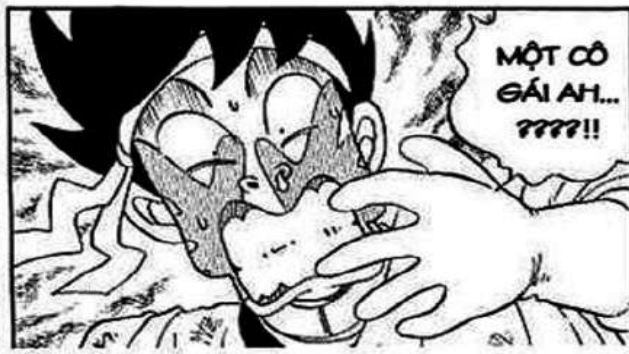






CÁI CHẾT TỆT
GÌ THẾ...? VŨ
KHÍ GÌ LÀ
THẾ KIA...!!!













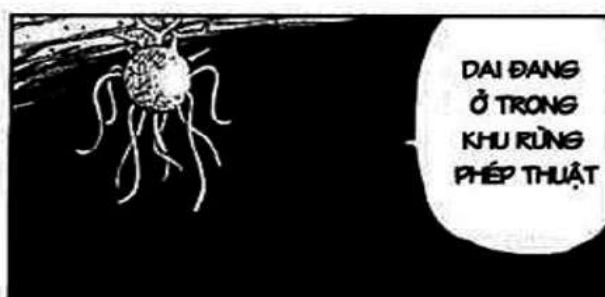
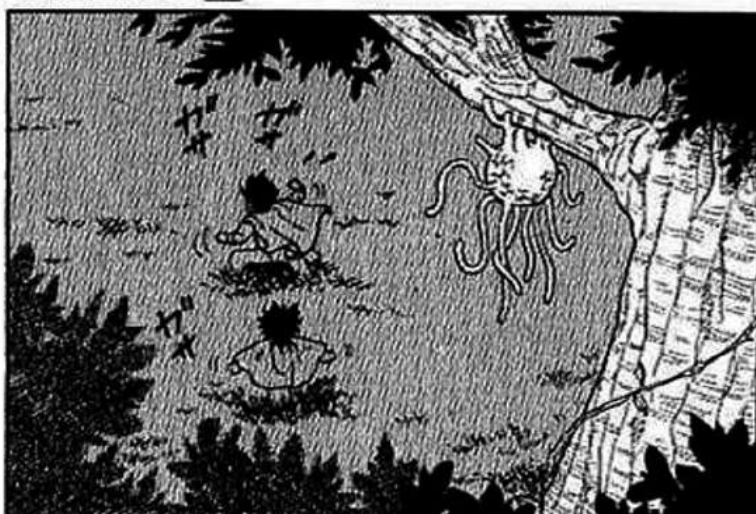
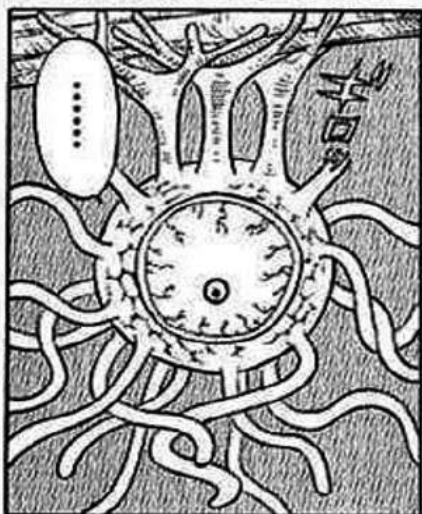


ĐƯỢC RỒI!! CHÚNG TÔI
SẼ TỰ RA ĐƯỢC MÃ
KHÔNG CẦN TỚI BẤT CỨ
MỘT SỰ GIÚP ĐỖ NÀO
TỪ CỎ ĐÀU.....!!!!!!



CHỊ AH, CHỊ
CÓ CHẮC LÀ
NÊN ĐỂ HỌ
ĐI NHƯ THẾ
KHÔNG VẬY?





BAGI

VACUUM-TYPE SPELL



VACUUM-TYPE SPELLS USE THEIR SURROUNDINGS TO CREATE A FIERCE SWIRL OF AIR. BAGIKU-ROSH, WHICH DAI USED IN THE EARLIER CHAPTERS, IS THE STRONGEST VACUUM-TYPE SPELL!



BAGI MAKES A VACUUM IN THE AIR AND CREATES A "WHIRLWIND PHENOMENON" (A VACUUM SWIRL THAT HAS CUTTING POWER) THAT ATTACKS THE ENEMY. BY MANIPULATING MAGIC TO CREATE THIS "WHIRLWIND," ONE CAN GIVE BIRTH TO A SHARP, BOOMERANG-LIKE DESTRUCTIVE POWER.

じゅう おう
獣王!!

CHAP 17: VUA THÚ CROCODINE

クロコダイ

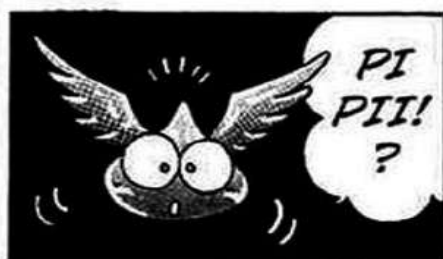
の巻









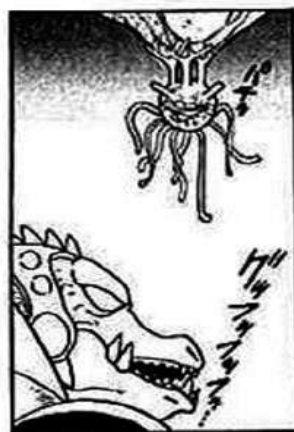
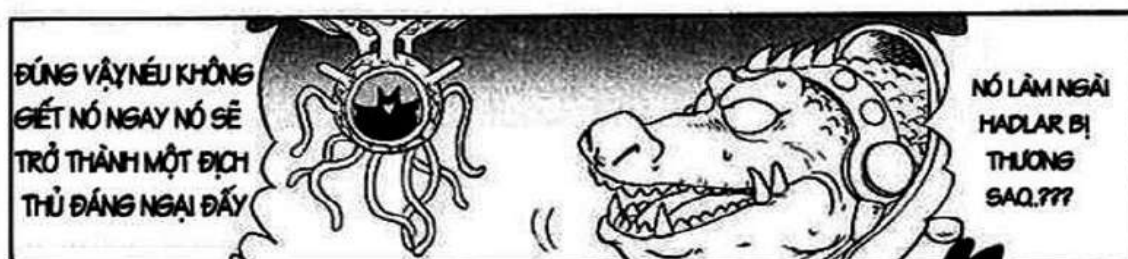






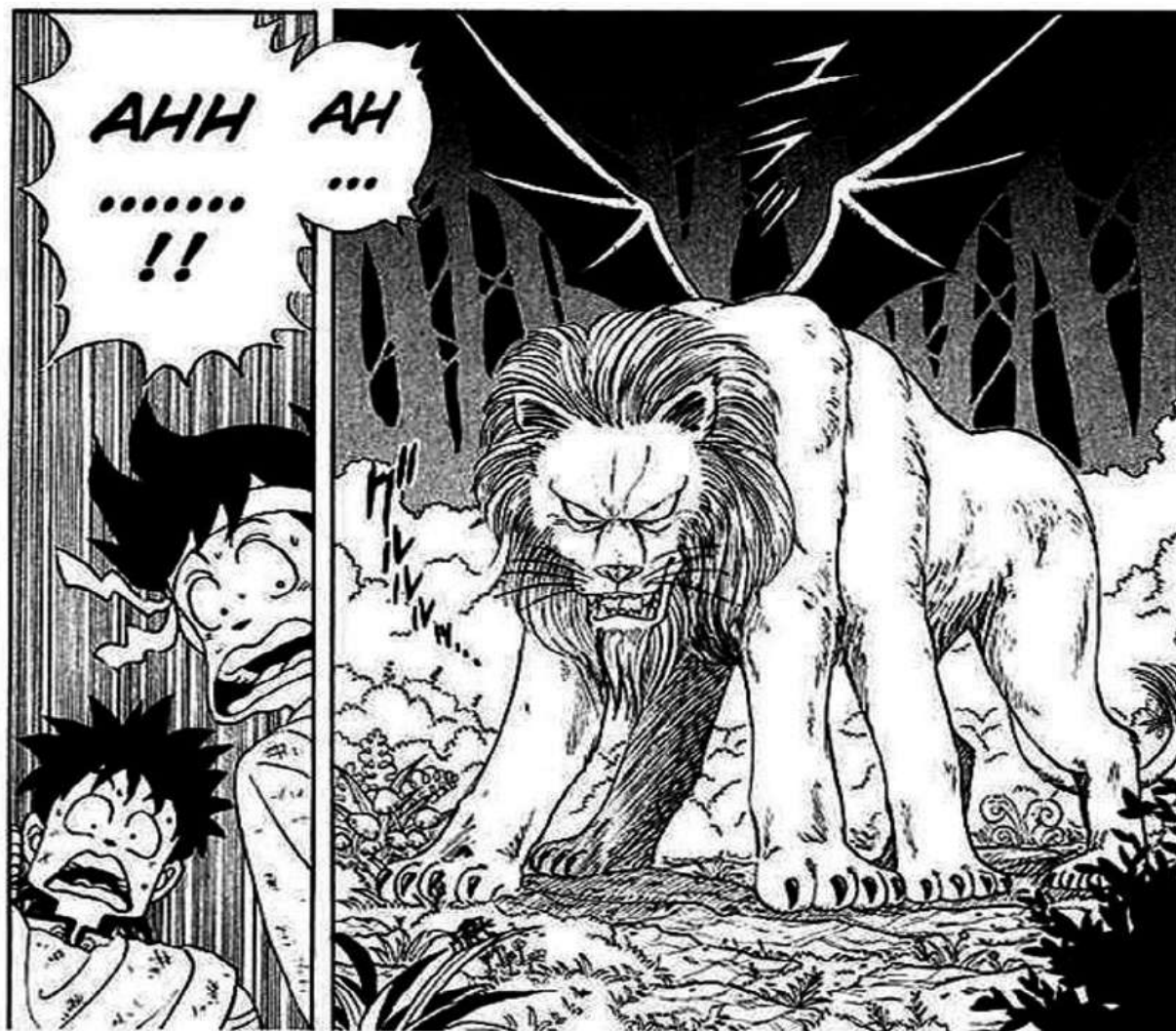






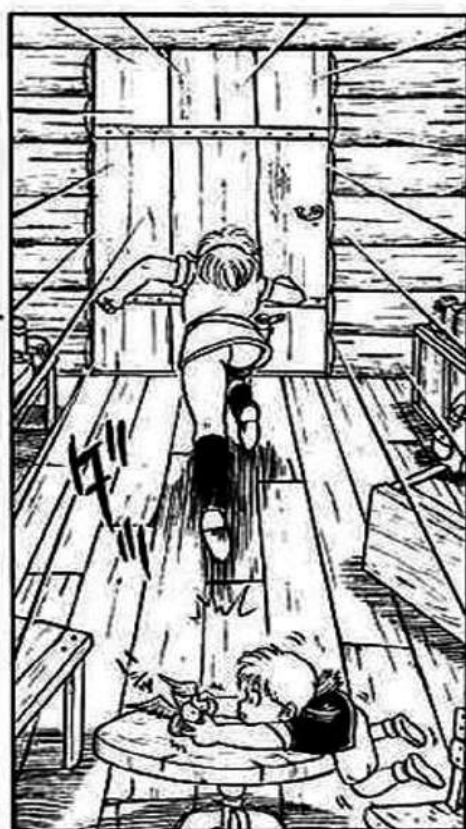
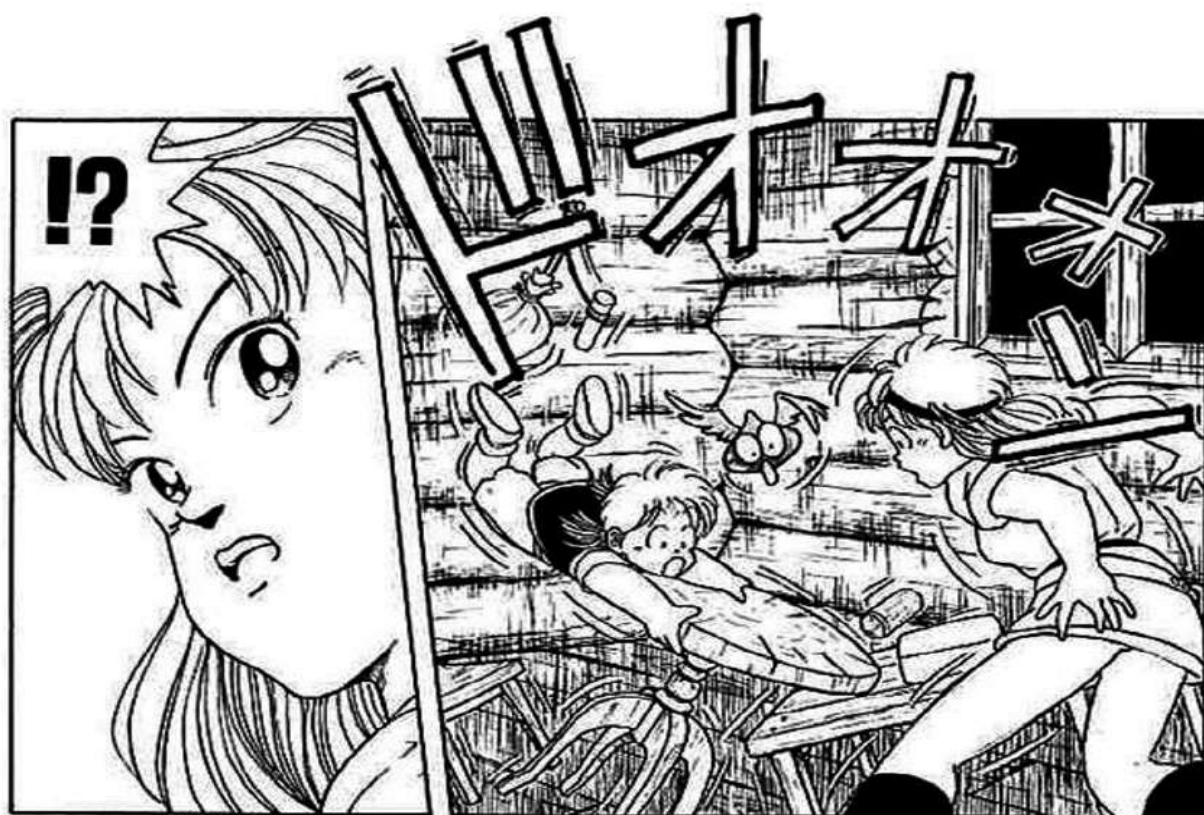




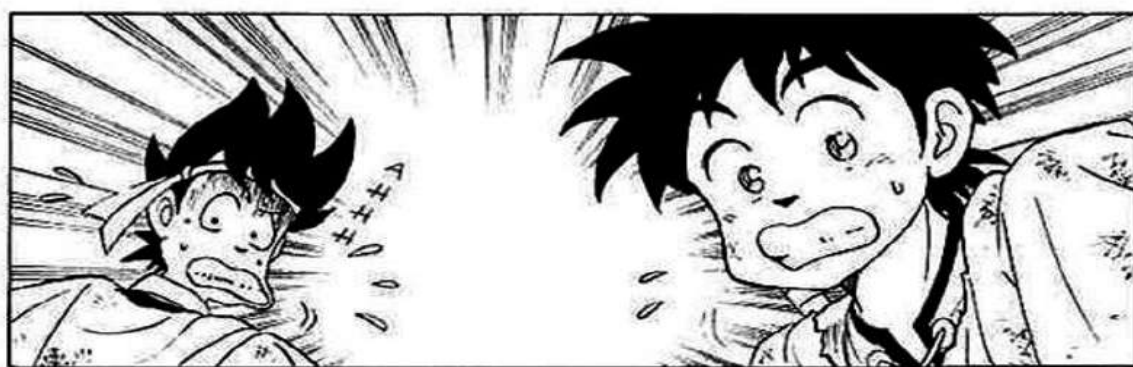












IO

EXPLOSION TYPE SPELL



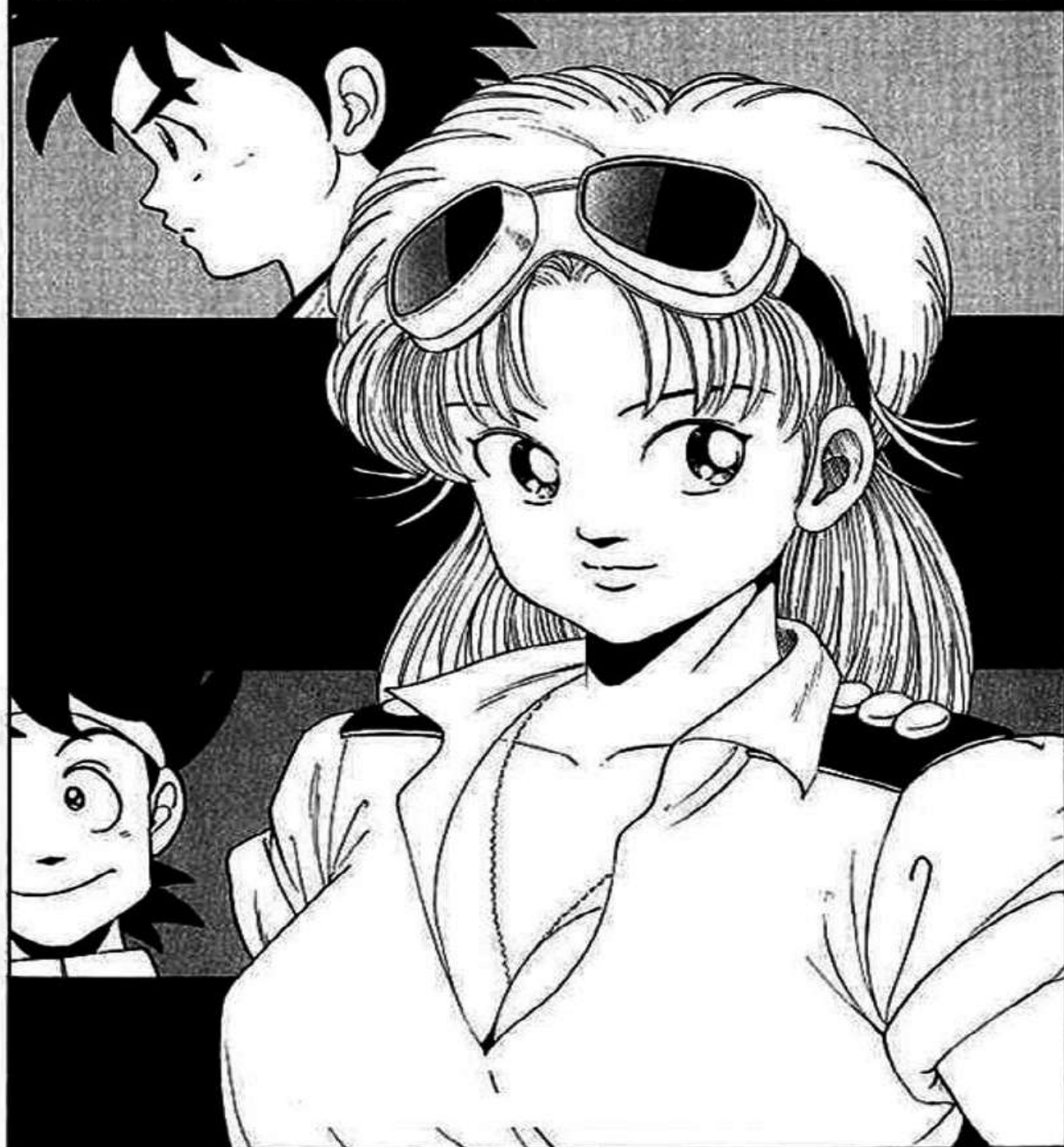
THE ORDER OF
THEIR STRENGTH
IS:
IO → IORA →
IONAZUN



▲ HADLAR'S STRON-
GEST SPELL,
IONAZUN!
▲ THE EXPLOSIVE
POWER IS OVER-
WHELMING!

THE IO SPELLS COMBINE THE ELEMENTS IN THE AIR TO CREATE A LARGE EXPLOSION IN THE GENERAL AREA OF THE OPPONENT. OF ALL THE ATTACK SPELLS, THIS ONE HAS THE HIGHEST LEVEL OF DESTRUCTIVE POWER. TAKING A DIRECT HIT WOULD CAUSE IMMEASURABLE DAMAGE.

獣王の おたけび!!の巻





TỆ THẬT

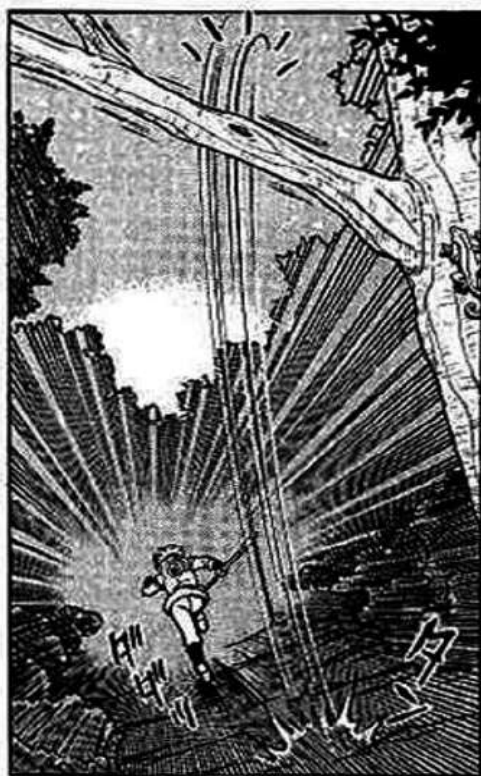
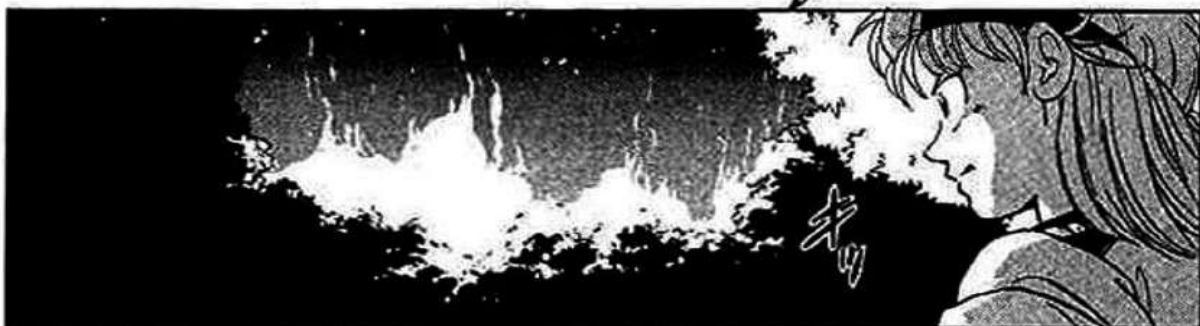


UW
AA
AA
!!















CÓ VẼ LÀ TA
ĐÃ TÌM THẤY
MI RỒI,
THẰNG NHÓC

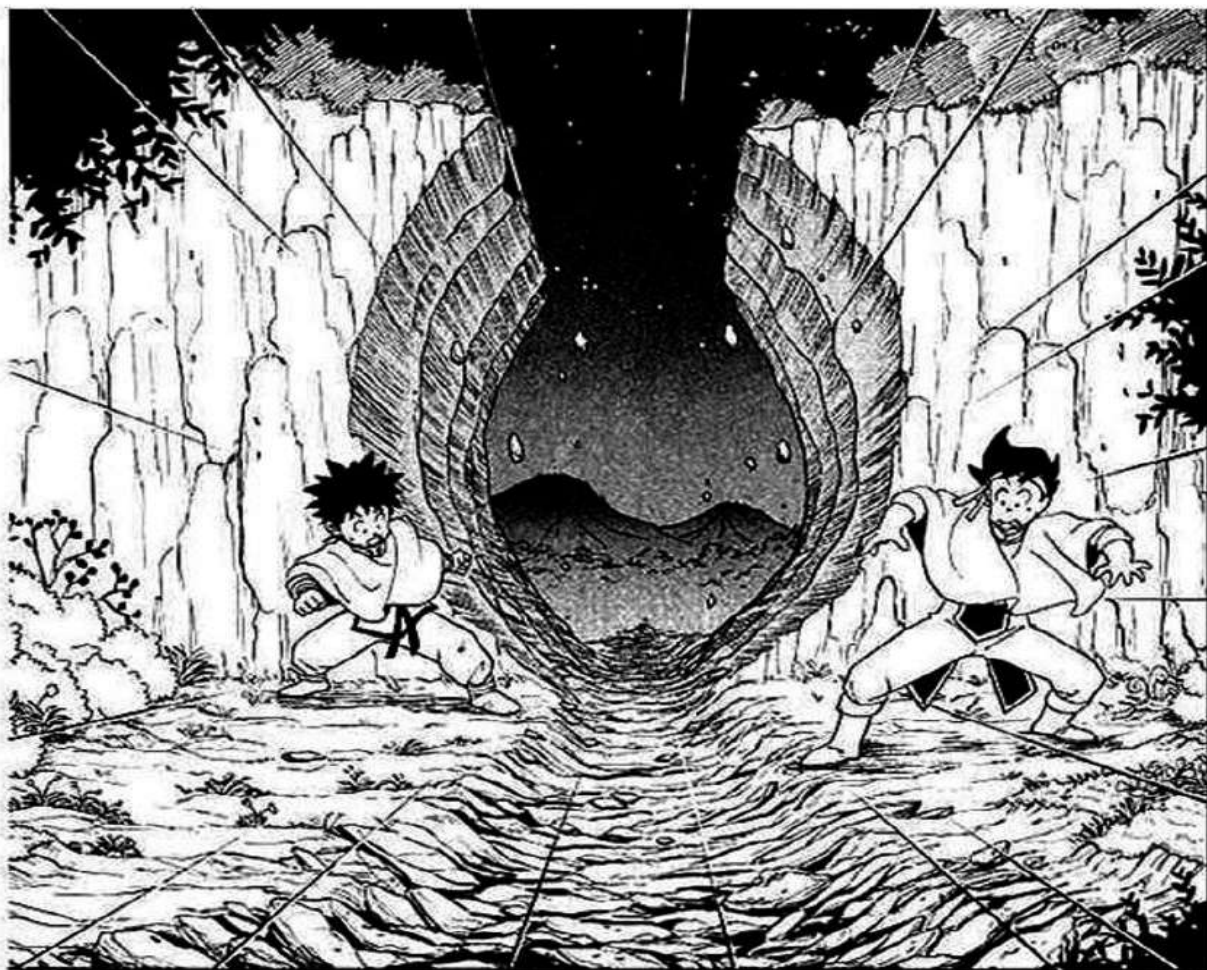


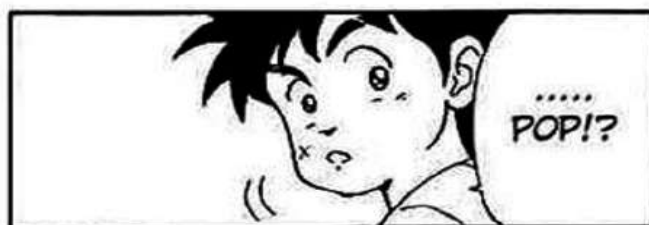
















HÀN NHANH HƠN
MÌNH TƯỞNG NHIỀU,
KHÔNG THỂ CỨ LẶN
TRÁNH THẾ NÀY
MÃI ĐƯỢC



OH.TU
THẾ
ĐÓ
LÀ...!!!



KIỆM
PHÁP
AVAN



ĐƯỢC RỒI, TA
ĐẾN ĐÂY...
CROCODINE



SAO THẾ ?!
ĐỪNG CHẠY
TRỐN MÃI
THẾ CHỨ..?

ĐÚNG VẬY!!!!
AVAN LÀ
SƯ PHỤ
CỦA TA...!!

NGƯỜI ANH HÙNG
HUYỀN THOẠI ĐÃ
ĐÁNH BẠI MA
VƯƠNG HADLAR
ĐÓ HẢ...?!

AVAN
...!?



CÓ THỂ
NÀO...!!!

ĐỆ TỬ
CỦA
AVAN
ÀH...?!

